



HAL
open science

36. Correspondance officielle à propos de deux perséas morts

Paul Heilporn

► **To cite this version:**

Paul Heilporn. 36. Correspondance officielle à propos de deux perséas morts. Jean-Luc Fournet & Arietta Papaconstantinou (edd.), Mélanges Jean Gascoü. Textes et études papyrologiques (P. Gascoü), Association des Amis du Centre d'Histoire et Civilisation de Byzance, pp.215-231, 2016, Travaux et Mémoires 20/1. hal-02167411

HAL Id: hal-02167411

<https://hal.science/hal-02167411>

Submitted on 27 Jun 2019

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

MÉLANGES
JEAN GASCOU

ORIENT ET MÉDITERRANÉE (UMR 8167) / MONDE BYZANTIN
COLLÈGE DE FRANCE / INSTITUT D'ÉTUDES BYZANTINES

TRAVAUX ET MÉMOIRES

sont une publication annuelle paraissant en un ou deux fascicules

Fondés par Paul LEMERLE

Continués par Gilbert DAGRON

Dirigés par Constantin ZUCKERMAN

Comité de rédaction :

Jean-Claude CHEYNET, Vincent DÉROCHE,
Denis FEISSEL, Bernard FLUSIN

Comité scientifique :

Wolfram BRANDES (Francfort)

Peter SCHREINER (Cologne – Munich)

Jean-Luc FOURNET (Paris)

Werner SEIBT (Vienne)

Marlia MANGO (Oxford)

Jean-Pierre SODINI (Paris)

Brigitte MONDRAIN (Paris)

Secrétariat de rédaction, relecture et composition :
Emmanuelle CAPET

©Association des Amis du Centre d'Histoire et Civilisation de Byzance – 2016
ISBN 978-2-916716-59-6
ISSN 0577-1471

COLLÈGE DE FRANCE – CNRS
CENTRE DE RECHERCHE D’HISTOIRE
ET CIVILISATION DE BYZANCE

TRAVAUX ET MÉMOIRES
20/1

MÉLANGES
JEAN GASCOU

TEXTES ET ÉTUDES PAPYROLOGIQUES
(*P. GASCOU*)

édités par
Jean-Luc FOURNET
&
Arietta PAPACONSTANTINO

Ouvrage publié avec le concours du Collège de France

Association des Amis du Centre d’Histoire et Civilisation de Byzance
52, rue du Cardinal-Lemoine – 75005 Paris
2016



© Adam Bülow-Jacobsen

Jacobson

ABRÉVIATIONS

Les abréviations des éditions papyrologiques suivent la Checklist of editions of Greek, Latin, Demotic, and Coptic papyri, ostraca and tablets : <http://library.duke.edu/rubenstein/scriptorium/papyrus/texts/clist.html> ou <http://papyri.info/docs/checklist> (toutes les adresses URL indiquées ici ont été consultées le 10 juin 2016).

<i>AASS</i>	<i>Acta sanctorum quotquot toto orbe coluntur, vel a catholicis scriptoribus celebrantur, Venetiis 1734-1940.</i>
<i>AC</i>	<i>L'Antiquité classique.</i> Bruxelles.
<i>ACO</i>	<i>Acta conciliorum oecumenicorum</i> , ed. E. Schwartz & al., Berlin – Leipzig 1914-.
<i>ACO, ser. sec.</i>	<i>Acta conciliorum oecumenicorum. Series secunda. 2, Concilium universale Constantinopolitanum tertium</i> , ed. R. Riedinger, Berlin 1990-.
<i>AE</i>	<i>L'année épigraphique.</i> Paris.
<i>AnalPap</i>	<i>Analecta papyrologica.</i> Messina.
<i>AnBoll</i>	<i>Analecta Bollandiana.</i> Bruxelles.
<i>AnIsl</i>	<i>Annales islamologiques.</i> Le Caire.
<i>AnTard</i>	<i>Antiquité tardive.</i> Turnhout.
<i>APF</i>	<i>Archiv für Papyrusforschung und verwandte Gebiete.</i> Berlin.
<i>ARG</i>	<i>Archiv für Religionsgeschichte.</i> Berlin.
<i>ASAE</i>	<i>Annales du service des antiquités de l'Égypte.</i> Le Caire.
<i>ASP</i>	American studies in papyrology.
<i>Basilica</i>	<i>Basilicorum libri LX. Series A, Textus, vol. 1-8</i> , ed. H. J. Scheltema et N. Van der Wal, Groningen 1955-1988.
<i>BASP</i>	<i>The bulletin of the American society of papyrologists.</i> Oakville.
<i>BCH</i>	<i>Bulletin de correspondance hellénique.</i> Paris.
<i>BCTH</i>	<i>Bulletin archéologique du Comité des travaux historiques et scientifiques.</i> Paris.
<i>BHG</i>	<i>Bibliotheca hagiographica Graeca</i> , 3 ^e éd. mise à jour et considérablement augmentée, Bruxelles 1957.
<i>BIFAO</i>	<i>Bulletin de l'Institut français de l'archéologie orientale.</i> Le Caire.
<i>BJ</i>	<i>Bonner Jahrbücher des Rheinischen Landesmuseums in Bonn und des Rheinischen Amtes für Bodendenkmalpflege im Landschaftsverband Rheinland und des Vereins von Altertumsfreunden im Rheinlande.</i> Köln.
<i>BL</i>	<i>Berichtigungsliste der griechischen Papyrusurkunden aus Ägypten.</i> Leiden 1922-.
<i>BOEP</i>	<i>Bulletin of online emendations to papyri.</i> Heidelberg, < http://www.uni-heidelberg.de/md/zaw/papy/forschung/bullemendpap_2.1.pdf >.
<i>BSAC</i>	<i>Bulletin de la Société d'archéologie copte.</i> Le Caire.
<i>Byz. Forsch.</i>	<i>Byzantinische Forschungen : internationale Zeitschrift für Byzantinistik.</i> Amsterdam.

- Byz. Not.* *Notarsunterschriften im byzantinischen Ägypten (Byz. Not.)*, hrsg. von J. M. Diethart & K. A. Worp (MPER N.S. 16), Wien 1986.
- BZ* *Byzantinische Zeitschrift*. Berlin.
- CdÉ* *Chronique d'Égypte*. Bruxelles.
- CEFR* Collection de l'École française de Rome. Rome.
- CEL* *Corpus epistularum latinarum papyris tabulis ostracis servatarum : (CEL). 1, Textus, 2, Commentarius*, collegit, commentario instruxit P. Cugusi (Pap.Flor. 23), Firenze 1992; 3, *Addenda, corrigenda, indices rerum, index verborum omnium*, cur. P. Cugusi (Pap.Flor. 33), Firenze 2002.
- CFHB* *Corpus fontium historiae Byzantinae*.
- CGL* *Corpus glossariorum Latinorum*, a G. Loewe inchoatum, ed. G. Goetz, Lipsiae 1888-1923.
- CbLA* *Chartae Latinae antiquiores*. 1954-.
- CIG* *Corpus inscriptionum Graecarum*.
- CIL* *Corpus inscriptionum Latinarum*.
- CJ* *Corpus iuris civilis. 2, Codex Justinianus*, recognovit P. Krüger, Berolini 1877.
- CLRE* R. S. BAGNALL & al., *Consuls of the later Roman Empire* (Philological monographs of the American philological association 36), Atlanta 1987.
- Copt.Enc.* *The Coptic encyclopedia*, ed. in chief A. S. Atiya, 8 vol., New York 1991.
- CPG* *Clavis patrum Graecorum*. Turnhout 1974-2003.
- CRIPEL* *Cahiers de recherches de l'Institut de papyrologie et d'égyptologie de Lille*. Villeneuve-d'Ascq.
- CRUM, Dict.* *A Coptic dictionary*, compiled by W. E. Crum, Oxford 1929-1939.
- CSBE²* R. S. BAGNALL & K. A. Worp, *Chronological systems of Byzantine Egypt*, 2nd ed., Leiden 2004.
- CSCO* *Corpus scriptorum christianorum orientalium*. Louvain.
- DACL* *Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie*, publié par dom F. Cabrol et dom H. Leclercq, Paris 1924-1953.
- DDBDP* *Duke data bank of documentary papyri*. < <http://papyri.info/docs/ddbdp>>.
- DGE* *Diccionario griego-español*, red. bajo la dir. de F. R. Adrados, Madrid 1989-.
- Dig.* *Corpus iuris civilis. 1, Digesta*, recognovit Th. Mommsen, retractavit P. Krüger, Berolini 1908.
- DOP* *Dumbarton Oaks papers*. Washington.
- DORNSEIFF – HANSEN* F. DORNSEIFF, *Rückläufiges Wörterbuch der griechischen Eigennamen*, ausgearbeitet von B. Hansen, Berlin 1957.
- DU CANGE* Ch. du Fresne DU CANGE, *Glossarium ad scriptores mediae et infimae Graecitatis*, Lugduni 1688 (réimpr. Athènes 2003).
- Ed.* *Iustiniani XIII edicta quae vocantur*, dans *Corpus iuris civilis. 3, Novellae*, recognovit R. Schoell, absolvit G. Kroll, Berolini 1895, p. 757-795.
- EEBS* Ἑπετηρίς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν σπουδῶν. Athènes.
- EP* *Encyclopédie de l'Islam, nouvelle édition*, Leiden – Paris 1954-2009.
- FIRA III* *Fontes iuris Romani anteiustiniani. 3, Negotia*, ed. V. Arangio-Ruiz, ed. 2, aucta et emendata, Florentiae 1968.
- FÖRSTER, Wörterbuch* H. FÖRSTER, *Wörterbuch der griechischen Wörter in den koptischen dokumentarischen Texten*, Berlin – New York 2002.

- GIGNAC, *Gramm.* F. Th. GIGNAC, *A grammar of the Greek papyri of the Roman and Byzantine periods. 1, Phonology; 2, Morphology* (Testi e documenti per lo studio dell'Antichità 55), Milano 1975, 1981.
- GRBS *Greek, Roman and Byzantine studies.* Durham.
- HASITZKA, *NB* M. R. H. HASITZKA, *Namen in koptischen dokumentarischen Texten.* <http://www.onb.ac.at/files/kopt_namen.pdf>.
- HGV *Heidelberger Gesamtverzeichnis der griechischen Papyrusurkunden aus Ägypten*, dir. by D. Hagedorn. <<http://www.rzuser.uni-heidelberg.de/~gv0>>.
- ICMactar F. PRÉVOT, *Recherches archéologiques franco-tunisiennes à Mactar. 5, Les inscriptions chrétiennes* (CEFR 34, 5), Rome 1984.
- IG *Inscriptiones Graecae.* Berlin 1903-.
- IGLS *Inscriptions grecques et latines de la Syrie*, Beyrouth – Paris 1929-.
- ILAlg *Inscriptions latines de l'Algérie*, recueillies et publiées par S. Gsell & al., Paris 1922-.
- I.Métr. É. Bernand, *Inscriptions métriques de l'Égypte gréco-romaine*, Paris 1969.
- I.Mylasa *Die Inschriften von Mylasa*, hrsg. von W. Blümel (Die Inschriften griechischer Städte aus Kleinasien 34-35), Bonn 1987-1988.
- JANNARIS, *Gramm.* A. N. Jannaris, *An historical Greek grammar chiefly of the Attic dialect as written and spoken from classical antiquity down to the present time : founded upon the ancient texts, inscriptions, papyri and present popular Greek*, London 1897.
- JEA *Journal of Egyptian archaeology.* London.
- JESHO *Journal of the economic and social history of the Orient.* Leiden.
- JHS *The journal of Hellenic studies.* London.
- JJP *Journal of juristic papyrology.* Warszawa.
- JÖB *Jahrbuch der österreichischen Byzantinistik.* Wien.
- JRS *The journal of Roman studies.* London.
- KSB cf. *SB Kopt.*
- LAMPE *Greek patristic lexicon*, ed. by G. W. H. Lampe, Oxford 1961.
- LBG *Lexikon zur byzantinischen Gräzität besonders des 9.–12. Jahrhunderts*, erstellt von E. Trapp, Wien 1994-.
- LDAB *Leuven database of ancient books.* <<http://www.trismegistos.org/ldab/>>.
- Lex.Lat.Lehnw. *Lexikon der lateinischen Lehnwörter in den griechischsprachigen dokumentarischen Texten Ägyptens mit Berücksichtigung koptischer Quellen (Lex. lat. Lehn.)*, erstellt von I.-M. Cervenka-Ehrenstrasser unter Mitarb. von J. Diethart, Wien 1996-.
- LSJ (& Rev. suppl.) *A Greek-English lexicon with a revised supplement*, comp. by H. G. Liddell & R. Scott, rev. and augm. throughout by H. S. Jones, Oxford 1996.
- MANDILARAS, *Verb* B. G. MANDILARAS, *The verb in the Greek non-literary papyri*, Athens 1973.
- MAYSER, *Gramm.* E. MAYSER, *Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit, mit Einschluss der gleichzeitigen Ostraka und der in Ägypten verfassten Inschriften. 1, Laut- und Wortlehre; 2, 1-2, Satzlehre. Analytischer Teil; 2, 3, Satzlehre. Synthetischer Teil*, Berlin – Leipzig 1933-1938.
- MBAH *Münstersche Beiträge zur antiken Handelsgeschichte.* St. Katharinen.
- M.Chr. L. MITTEIS & U. WILCKEN, *Grundzüge und Chrestomathie der Papyruskunde. 2, Juristischer Teil. 2, Chrestomathie*, Leipzig – Berlin 1912.
- M.-P.³ Base de données Mertens-Pack³ (catalogue des papyrus littéraires grecs et latins). <<http://web.philo.ulg.ac.be/cedopal/base-de-donnees-mp3/>>.

- Münch.Beitr. Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte. München.
- MIFAO Mémoires publiés par les membres de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire. Le Caire.
- MTM Monographies de *Travaux et mémoires* du Centre de recherche d'histoire et civilisation de Byzance. Paris.
- NB Copt.* cf. HASITZKA, *NB*.
- Not. Dig.* *Notitia dignitatum*, ed. O. Seeck, Berlin 1876.
- Nov.* *Corpus iuris civilis. 3, Novellae*, recognovit R. Schoell, absolvit G. Kroll, Berolini 1895.
- OGIS *Orientalis Graecae inscriptiones selectae : Supplementum Sylloges inscriptionum Graecarum*, ed. W. Dittenberger, Lipsiae 1903-1905.
- OLA Orientalia Lovaniensia analecta. Louvain.
- Onomasticon Oasiticum* *An onomasticon of personal names found in documentary texts from the Theban Oasis in Graeco-Roman times*, compiled by R. P. Salomons & K. A. Worp, Leiden, rev. version September 2009. <http://media.leidenuniv.nl/legacy/onomas_final.pdf>.
- OPEL *Onomasticon provinciarum Europae Latinarum (OPEL)*, ed. B. Lőrincz & F. Redő, Budapest 1994-2005.
- Pap.Flor. Papyrologica Florentina. Firenze.
- Pap.Colon. Papyrologica Coloniensia. Opladen.
- PERF *Papyrus Erzherzog Rainer, Führer durch die Ausstellung*, Wien 1894.
- PG Patrologiae cursus completus. Series Graeca, accur. J.-P. Migne, Paris 1856-1866.
- PGM *Papyri Graecae magicae = Die griechischen Zauberpapyri*, hrsg. und übers. von K. Preisendanz, München 1928, 1931.
- PIR² *Prosopographia Imperii Romani saec. I. II. III*, editio altera, Berolini 1933-2015.
- PL Patrologiae cursus completus. Series Latina, accur. J.-P. Migne, Paris 1844-1865.
- PLRE *The prosopography of the later Roman Empire*, by A. H. M. Jones, J. R. Martindale & J. Morris, Cambridge 1971-1992.
- PmbZ* *Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit*. Berlin 1998-.
- PN Papyrological Navigator. <<http://papyri.info/>>
- PO Patrologia Orientalis. Paris.
- PREISIGKE, *BL* cf. *BL*.
- PREISIGKE, *NB* *Namenbuch enthaltend alle griechischen, lateinischen, ägyptischen, hebräischen, arabischen und sonstigen semitischen und nichtsemitischen Menschnennamen, soweit sie in griechischen Urkunden (Papyri, Ostraka, Inschriften, Mumienchildern usw) Ägyptens sich vorfinden*, bearb. und hrsg. von F. Preisigke, Heidelberg 1922.
- PREISIGKE, *WB* cf. *WB*.
- PTS Patristische Texte und Studien. Berlin.
- RE *Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft*, Stuttgart – München 1894-1997.
- REB *Revue des études byzantines*. Paris.
- RecTrav *Recueil de travaux relatifs à la philologie et à l'archéologie égyptiennes et assyriennes*. Paris 1870-1923.
- REG *Revue des études grecques*. Paris.

- RIDA* *Revue internationale des droits de l'Antiquité*. Bruxelles.
- RN* *Revue numismatique*. Paris.
- SB* *Sammelbuch griechischer Urkunden aus Ägypten*. Wiesbaden 1913-.
- SB Kopt.* *Koptisches Sammelbuch (KSB)*, hrsg. von M. R. M. Hasitzka, Berlin 1993-.
- SC* *Sources chrétiennes*. Paris.
- SEG* *Supplementum epigraphicum Graecum*.
- SOPHOCLES* E. A. SOPHOCLES, *Greek lexicon of the Roman and Byzantine periods*, Cambridge Mass. – Leipzig 1914 (réimpr. Hildesheim 1983).
- SPP* *Studien zur Palaeographie und Papyruskunde*, hrsg. von C. Wessely, Leipzig 1901-1924.
- StudPap* *Studia papyrologica : rivista española de papirología*. Barcelona.
- Stud.Pal.* cf. *SPP*.
- Suppl.Mag.* *Supplementum magicum : (Suppl. mag.)*, ed. with transl. and notes by R. W. Daniel & F. Maltomini (Pap.Colon. 16), Opladen 1990, 1992.
- TAVO* Tübinger Atlas des Vorderen Orients.
- ThLL* *Thesaurus linguae Latinae*. München.
- ThLL Onom.* *Thesaurus linguae Latinae. Onomasticon*, Lipsiae 1907-.
- TIMM* S. TIMM, *Das christlich-koptische Ägypten in arabischer Zeit : eine Sammlung christlicher Stätten in Ägypten in arabischer Zeit, unter Ausschluß von Alexandria, Kairo, des Apa-Mena-Klosters (Dēr Abū Mina), der Skētis (Wādi n-Naṭrūn) und der Sinai-Region* (Beihefte TAVO. B, Geisteswissenschaften 41), 7 vol., Wiesbaden 1984-2007.
- TLG* *Thesaurus linguae Graecae*. <<http://stephanus.tlg.uci.edu/>>.
- TM* *Travaux et mémoires*. Paris.
- TMGeo* Trismegistos Places <<http://www.trismegistos.org/geo/index.php>>.
- TMNam* Trismegistos People <<http://www.trismegistos.org/ref/index.php>>.
- WB* *Wörterbuch der griechischen Papyrusurkunden : mit Einschluss der griechischen Inschriften, Aufschriften, Ostraka, Mumienbilder usw. aus Ägypten*, von F. Preisigke, mit einem Nachruf von O. Gradenwitz, bearb. und hrsg. von E. Kiessling, Berlin 1925-1944.
- W. Chr.* L. MITTEIS & U. WILCKEN, *Grundzüge und Chrestomathie der Papyruskunde. 1, Historischer Teil. 2, Chrestomathie*, Leipzig – Berlin 1912.
- W. Gr.* L. MITTEIS & U. WILCKEN, *Grundzüge und Chrestomathie der Papyruskunde. 2, Juristischer Teil. 1, Grundzüge*, Leipzig – Berlin 1912.
- WL* *Wörter Listen aus den Registern von Publikationen griechischer und lateinischer dokumentarischer Papyri und Ostraka*, kompiliert von D. Hagedorn. <<http://www.zaw.uni-heidelberg.de/hps/pap/WL/WL.pdf>>.
- YCS* *Yale classical studies*. New York.
- ZAC* *Zeitschrift für antikes Christentum*. Berlin.
- ZÄS* *Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde*. Berlin.
- ZDMG* *Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft*. Stuttgart.
- ZPE* *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik*. Bonn.

36. CORRESPONDANCE OFFICIELLE À PROPOS DE DEUX PERSÉAS MORTS*

par Paul HEILPORN

P. Mich. inv. 4012

h. 25,5 × l. 11,6 cm

c. 350 (?)

provenance inconnue (Héracléopolite?)

Coupon de papyrus de couleur brune, partiellement déchiré le long de plis verticaux et horizontaux : il manque le quart inférieur droit, ainsi que quelques lettres au milieu des premières lignes. La marge supérieure mesure 1 cm environ, alors que 2,5 cm ont été laissés blancs sous le texte. Le verso est vierge.

La procédure de contrôle

Flavius Makarios, procureur des propriétés impériales, transmet au responsable du nome Héracléopolite l'autorisation, délivrée par son supérieur Flavius Akontios, pour la vente de deux perséas morts à un membre du personnel du gouverneur provincial de l'Augustamnique, le *speculator* Paulinus. Le papyrus ne conserve pas l'original de cette correspondance officielle, mais une copie d'une écriture rapide mais élégante, destinée soit à être archivée, soit à être annexée, en tant que pièce justificative, à un document relatif à l'affaire, par exemple une demande adressée par l'acheteur aux autorités locales ou un contrat validant la vente elle-même.

Cette procédure rappelle celle suivie, au début de l'époque romaine, par un certain Didymos, fils de Hèracleidès, pour acheter du bois qu'il déclare mort et disponible dans différents villages de l'Oxyrhynchite, et notamment des branches de perséas plantés dans des sanctuaires (*P. Oxy.* IX 1188, de 13 apr. J.-C.). Pour les acquérir, cet homme adresse une offre de prix (l. 18-26) à l'idiologue, qui ordonne la vérification de l'état des arbres et de la valeur du bois à couper (l. 27-28) – là où, dans le cas présent, Flavius Akontios demande seulement à ses subordonnés de s'assurer que personne ne veut surenchérir

* Je tiens à remercier pour leur aide et leurs suggestions mes collègues bruxellois, ainsi que les éditeurs du présent volume. Puisse J. Gascou trouver ici un témoignage d'amicale reconnaissance et apprécier cette incursion à mi-chemin entre nos époques de prédilection respectives.



(πλειστηριάζειν, l. 22 de notre texte), peut-être parce que l'état des arbres est un fait connu de l'administration. Dans les deux cas, la consigne descend alors la voie hiérarchique : au II^e s., elle est d'abord envoyée au basilicogrammate du nome (*P. Oxy.* IX 1188, 14-17), qui la transmet ensuite au topogrammate de la toparchie centrale (l. 7-13), et ce dernier charge les cômogrammates concernés de contrôler l'état du bois (l. 2-6; 29) ; au IV^e s., elle passe par Flavius Makarios, procureur des propriétés impériales pour deux nomes au moins, puis par l'*exactor* du nome Héracléopolite. S'il n'était pas sur une terre privée, tout arbre mort, en tant qu'*ἀδέσποτον*¹, passait automatiquement sous le contrôle de la *res privata* des souverains et était donc du ressort de l'idiologue². À la disparition de cette fonction, cette responsabilité fut naturellement transférée au *magister rei privatae*, puis à ses successeurs : la latinisation, puis l'évolution du titre ne semblent guère avoir induit de modification dans cet aspect, au moins, de leur sphère de compétence³.

Problèmes chronologiques et prosopographie

En l'absence de toute information explicite dans le texte, une première fourchette chronologique est fournie par la géographie : puisqu'un subordonné du gouverneur de l'Augustamnique intervient dans l'Héracléopolite, il est probable que ce nome appartenait alors à cette province ; or, ceci ne fut le cas que de 341 (création de l'Augustamnique) à 374 environ (transfert de l'Heptanomie à la province d'Égypte)⁴. Ajoutons que cette première datation est parfaitement compatible avec la paléographie. C'est précisément dans cette période que se place un autre document, qui mettait déjà en scène le procureur des propriétés impériales Flavius Makarios : dans *P. Abinn.* 3 (*P. Lond.* II 234 [p. 286]), celui-ci transmet au commandant du camp de Dionysias un ordre de réquisition de soldats, émanant du *comes* et *dux* Flavius Felicissimus, qui fut en charge vers 345-350 (*PLRE* 1, p. 331, *s. v.* Felicissimus 3) ; la carrière du destinataire, Flavius Abinnaeus, est relativement bien connue par ses archives, et l'on sait qu'il occupa ce poste de *praefectus castrorum* de mai 346 à 351 ou peu après⁵. Dès lors, notre papyrus doit s'inscrire dans la même fourchette chronologique, éventuellement étendue de quelques années, pour couvrir, par prudence, la durée potentielle de la charge de ce procureur : vers 342-354. L'emploi de l'expression [ἐκ τῶν συνε]ζευγμένων ἔϊσι (l. ἔϊση), pour laquelle les parallèles se concentrent autour de 339-343 (voir la note aux l. 20-21), ne semble pas réellement un critère chronologique pour choisir une date haute dans ces limites, d'autant que d'autres éléments plaident peut-être en sens contraire.

1. Le terme est expressément employé dans *P. Oxy.* IX 1188, 15; 19, y compris à propos des arbres qui se trouvent dans des sanctuaires. Pour ce texte, cf. notamment KRUSE 2002, p. 524-530; ALESSANDRI 2005, p. 36-44.

2. SWARNEY 1970, en part. p. 49-53; 111-113; PARÁSSOGLOU 1976 (éditant, pour illustrer ce fait, *SB XIV*, 11654-11656).

3. Pour les compétences de l'idiologue aux trois premiers siècles de notre ère, voir notamment SWARNEY 1970; ALESSANDRI 2005. – Pour le *magister rei privatae*, voir principalement DELMAIRE 1989, p. 172-178.

4. Cf. PALME 1998, en part. p. 125-130. Les dernières attestations papyrologiques de l'Augustamnique fournissent le *terminus post quem* pour ce transfert : *BGU XIII* 2332 (Arsinoïtôn polis, 12 nov. 374) ; *CPR XIX* 3 (25 avril 374 ou 375).

5. Cf. BARNES 1985.

En effet, Flavius Akontios porte vraisemblablement le titre de καθολικός τῶν δεσποτικῶν κτήσεων (équivalent de *rationalis res privatae*), en partie restitué et guère attesté jusqu'ici (voir la note aux l. 5-6), alors qu'on utilise pour la même fonction, dans la première moitié du IV^e s., un titre de rang légèrement inférieur, μάγιστρος (τῆς) πριουάτης (*magister rei privatae*) : si ce dernier n'apparaît plus dans aucune source documentaire après 332 environ⁶, il est encore utilisé par Athanase d'Alexandrie pour qualifier l'un des témoins des événements de 350⁷, ce qui devrait constituer le *terminus post quem* pour le passage d'un titre à l'autre et donc pour le présent papyrus. Cependant, dans *P.Abinn.* 3 (ca 346-350), Flavius Makarios s'en réfère aux ordres de deux de ses supérieurs, le *comes* et *dux* Flavius Felicissimus mais aussi le *catholicus*, dont il ne précise ni le nom, ni la fonction exacte : R. Delmaire considère qu'il s'agit là du responsable du fisc (*rationalis summarum*), car il est le seul pour lequel ce titre de καθολικός soit attesté en Égypte dans la première moitié du IV^e s.⁸ La nature de la requête (une réquisition de soldats pour escorter des collecteurs d'impôts) semble plaider en ce sens à première vue, mais pourquoi, dans ce cas, la transmission hiérarchique passerait-elle par un fonctionnaire de la *res privata*? En réalité, les revenus à percevoir sont destinés au budget de la maison impériale, et relèvent donc bien de cette branche des services financiers (cf. *P.Abinn.* 3, 8-9 : εἰς τὴν ἀπαίτησιν τῶν δεσποτικῶν κανόνων ; 19-20 : ὧς σου τὴν ἀπαίτησιν τοῦ δεσποτικῶ οἴκου ἐνεδεύσαντος). Comme, dans le présent papyrus, le supérieur de ce même Flavius Makarios n'est en tout cas plus un μάγιστρος τῆς πριουάτης, mais sans doute un κ[αθολικός (?)] | τῶν δεσποτικῶν κτήσεων (voir la note aux l. 5-6), la solution la plus économique me semble dès lors de supposer que c'est bien un *rationalis rei privatae* qui, dans les deux papyrus, supervise les activités du procureur Flavius Makarios. Si l'on accepte cette hypothèse, deux scénarios peuvent être envisagés : soit ces deux documents, qui illustrent cette nouvelle fonction, doivent être postérieurs aux événements de 350 mentionnés par Athanase – mais le *P.Abinn.* 3 ne peut l'être que de très peu, vu la fourchette chronologique dans laquelle il doit s'insérer –, soit l'intitulé et le statut de la fonction avaient déjà été modifiés, mais Athanase utilise par habitude son ancienne désignation.

Le surnom du *catholicus* Flavius Akontios est relativement rare, puisqu'il n'apparaît guère que deux ou trois fois, à d'autres époques, dans les papyrus⁹ et à peine plus souvent dans les inscriptions¹⁰. Les sources littéraires n'évoquent, sous ce nom, que deux personnages mythologiques (un fils de Lycaon, éponyme d'une ville d'Arcadie, et

6. Flavius Nemesianus, μάγιστρος καὶ καθολικός : *I.Syringes* 1293 ; daté d'après la mention du même homme comme καθολικός en *P.Oxy.* XLIII 3127, 11 (332) (cf. *PLRE* I, p. 621, *s.v.* Nemesianus 1 ; DELMAIRE 1988, p. 121-122).

7. Athanase, *Apologie à Constance* 10 : μάρτυρες δὲ καὶ οἱ τότε παρόντες Φιλικήσιμος ὁ γενόμενος δοῦξ τῆς Αἰγύπτου, καὶ Ρουφίνος, καὶ Στέφανος, ὧν ὁ μὲν καθολικός, ὁ δὲ μάγιστρος ἦν ἐκεῖ. Cf. DELMAIRE 1988, p. 123.

8. DELMAIRE 1989, p. 200.

9. *SB XX* 14248, 6 ; 16 (Leukos Limèn, 1^{er} ou début du II^e s. : Σατορνίνο(ς) Ἀκοντί[ο]υ) ; *P.Oxy.* XLV 3247, 5 (298 : une terre πρότερον Ἀκοντίου). Comparer encore Ἀκοντιάς dans *P.Neph.* 37, 1 (IV^e s.) ; enfin, Ἀκοντίου | Κατυλλίνου, dans la date consulaire de *P.Amh.* II 139, 21-22 (350), est une erreur pour Fabius Aco(nius) Catullinus Philomathius (cf. *PLRE* I, p. 187-188, *s.v.* Catullinus 3).

10. SOLIN 2003, III, p. 1249 ; SOLIN 2013, p. 444, relève une dizaine d'attestations épigraphiques grecques et latines, qui ne sont en général pas antérieures au III^e s. et où un lien avec le milieu servile, attendu au vu de l'étymologie, est parfois explicite.

le héros de Céos, séducteur de Cydippe), à l'exception de Libanios : celui-ci mentionne de manière compatissante un Akontios, rhéteur d'origine arménienne (*PLRE* 1, p. 11), en 360, dans une lettre aux assesseurs d'Elpidios (*PLRE* 1, p. 414, *s.v.* Helpidius 4)¹¹, et sans doute lui écrit-il déjà à cette époque une lettre de recommandation auprès de Polychronios (*PLRE* 1, p. 711)¹²; surtout, c'est en faveur du même homme que Libanios intercède auprès de Thémistios en 365, en expliquant qu'Akontios est pratiquement ruiné pour avoir, un certain temps auparavant (πάλαι), exercé – avec plus d'humanité que ne l'exigeaient les finances de l'État – une magistrature (ἀρχὴν δέ τινα) qui l'amenait à superviser la collecte d'argent (οὐκ εἰσπράζας τοὺς γε οὐ δυναμένους θεῖναι) au sein d'une population nombreuse (ὁπόσον ὀφείλουσι πολλαὶ μυριάδες ἀνθρώπων)¹³. Les commentateurs modernes y voyaient jusqu'ici un *curialis* responsable des rentrées pour sa cité¹⁴, mais, dans ce cas, le nombre de débiteurs serait forcément exagéré. En réalité, le terme ἀρχή est ambigu chez Libanios et peut désigner aussi bien des fonctions impériales que des magistratures municipales¹⁵. Une telle identification est dès lors d'autant plus séduisante que la fonction de *rationalis rei privatae*¹⁶ pourrait parfaitement correspondre à la description donnée par le rhéteur d'Antioche, si toutefois on peut admettre qu'Akontios ait encore eu à subir les conséquences de sa gestion modérée autant d'années après être sorti de charge; un scénario alternatif serait d'imaginer que c'est une autre étape de sa carrière, postérieure mais toujours dans l'administration financière, qui lui aurait valu ses déboires. De toute façon, si l'on admet l'identification de Flavius Akontios avec l'homme de ce nom cité par Libanios, il faut l'ajouter à la prosopographie des fonctionnaires mentionnés dans les lettres de cet auteur¹⁷; en outre, le présent papyrus doit alors être antérieur à 365, voire à 360, et cela rend improbable qu'il se soit situé au début de la fourchette chronologique envisagée plus haut : trop de temps se serait écoulé entre la fonction qui aurait entraîné la ruine de Flavius Akontios et les interventions de Libanios en sa faveur. Une date proche de 350 paraît plus vraisemblable; elle pourrait bien avoir suivi, sans doute de peu, les événements auxquels participa encore un *magister rei privatae* : le témoignage d'Athanase ne doit pas forcément être remis en cause.

11. Libanios, *Lettres* 226, 5 Foerster : Καὶ νῦν δὴ ζητε μὲν ὑμεῖς ἐν λόγοις, ζῆ δὲ Ἀκόντιος.

12. Libanios, *Lettres* 227, 1 Foerster : Πάλιν ἐγὼ σοὶ τὰ εἰωθότα δῶρα πέμπω, χρηστὸν ἄνδρα συκοφαντούμενον χρήζοντα βοηθείας, σὺ δὲ αὐτὸν καὶ δέξῃ πρῶτος καὶ παύσεις τεταραγμένον καὶ δείξεις τῶν ἐχθρῶν ἐπὶ τοῦ ἀγῶνος κρείττονα.

13. Libanios, *Lettres* 1495, 1-4 Foerster : Ἀκόντιος ἀδελφὸς Ἀντωνίνου τοῦ Ἀρμενίου – τὸν δὲ Ἀντωνίνον αὐτὸς μὲν ἔτι παῖς ὢν τῆδε ἔγνω, σὺ δὲ ἀνὴρ, ὅθ' ἤκεν ἐκείσε, καὶ ἦν ἡμῖν ἡ σπουδὴ τὸν ἄνδρα ἀρέσαι λόγοις – τοῦτου τοίνυν ἀδελφὸς Ἀκόντιος ὢν κηδεστὴς Εὐτροπίου γίνεται, τοῦ Κέλσου ἀδελφοῦ, πάνυ χρηστὸς ἀνὴρ καὶ τὸ μηδένα λυπεῖν μεμελετηκῶς. Ἀρχὴν δέ τινα πάλαι λαβὼν καὶ οὐκ εἰσπράζας τοὺς γε οὐ δυναμένους θεῖναι νῦν αὐτὸς εἰσπράττεται μόνος, ὁπόσον ὀφείλουσι πολλαὶ μυριάδες ἀνθρώπων · τὸ δὲ ἐστὶ χρυσοῦ μέτρον Πακτωλοῦ τινος δεόμενον καὶ Τράβλου καὶ τῆς Ἰνδικῆς. Ἀκοντίω δὲ χρήματα μὲν οὐκ ἔστι πλὴν τῶν ἱματίων καὶ δυοῖν δακτυλίων καὶ τοῦ τὴν γλαμύδα κατὰ τὸν ὄμον συνέχοντος χρυσοῦ, θυγατρὸς δὲ χρηστότης τὰ τῆς μητρὸς κληρονομήσασα τὸν πατέρα τρέφει. Εἰ μὲν οὖν τὸ διασπασθῆναι τὸν Ἀκόντιον χρυσοῦ οἶσει, διασπάσθω καὶ ρεῖτω χρυσοῦ · εἰ δ' ἀπολείται μόνον, βοήθησον, ὅ τι ἔχεις.

14. Pour ce texte, voir déjà le commentaire de BOUCHERY 1936, p. 267-269. Sur la nature de l'ἀρχή, il était suivi par PETIT 1955, p. 152, 157, 331.

15. Cf. notamment PETIT 1955, p. 47, 72-74.

16. Sur cette fonction, voir principalement DELMAIRE 1988, p. 113-124; 1989, en part. p. 196-204.

17. PETIT 1994.

Des perséas dans des sanctuaires

Le perséa – ou *Mimusops schimperi* Hochst.¹⁸ – n’est pas indigène en Égypte, même s’il y était cultivé depuis l’époque pharaonique, et les efforts des autorités pour y préserver cette espèce sont bien attestés dans la documentation papyrologique, notamment au IV^e s. Ainsi, une étape clef de la procédure amenant à la coupe est illustrée par *P.Oxy.* I 53 (316), où le représentant de l’association des charpentiers d’Oxyrhynchus fait rapport au λογιστής de la cité sur l’état d’un perséa, signalé par le responsable de la réparation des bains publics : il le déclare sec et improductif de longue date, ce qui devait être la condition préalable pour l’abattre et le mettre à disposition du chantier. Des rapports précis devaient accompagner chaque envoi de bois pour la construction navale à Alexandrie, comme le rappelle une circulaire du procureur de Thébaidé inférieure aux stratèges (*P.Beatty Panop.* 2, 211-214, de 300)¹⁹. À l’inverse, *PSI* IV 285 (317) voit une autorité supérieure annoncer des sanctions pour qui a procédé ou procéderait à des coupes abusives, même dans le cadre de travaux de restauration de la cité, et une interdiction d’abattre certains de ces arbres semble mettre à l’arrêt un chantier de construction navale proche d’Hermopolis (*SB* XX 15026, de 322). Par la suite, Oxyrhynchus fut apparemment le théâtre d’une campagne de plantation de nouveaux perséas, dont la responsabilité fut confiée aux habitants du voisinage (*P.Oxy.* XXXVI 2767 ; XLI 2969 ; 2993-2994, sans doute tous de 323), tandis qu’au tournant du IV^e et du V^e s., une loi impériale vint encore confirmer l’interdiction de toute coupe non autorisée de cet arbre²⁰. La qualité du bois du περσέα justifie de telles mesures, car sa solidité et la taille qu’il peut atteindre²¹ en faisaient un matériau de construction de premier choix.

Dans les documents grecs d’Égypte, ces arbres se trouvent souvent à l’intérieur ou à proximité de sanctuaires ou d’autres institutions à caractère religieux, comme pour le temple d’Ammon à Koba, un village du sud de l’Héracléopolite, dans le présent papyrus : ainsi, parmi les arbres où se trouvent les branches mortes pour lesquelles un acheteur potentiel propose un prix dans *P.Oxy.* IX 1188 (13 apr. J.-C.), il s’en trouve un qui est sis dans un autre sanctuaire d’Ammon, à Peennô (l. 22-23), deux autres qui ont poussé sous la protection d’Horus le faucon (Ἄρπεβήκις) à Kerkeura (l. 3-4 ; 21) et, dans le même village, un dernier qui se trouve dans l’enceinte d’un Θουρηῖον (l. 3 ; 20), qualifié d’Ὅσορφνᾶτο(ς), sans doute du nom du fondateur²². Au III^e s. av. J.-C., un compte

18. Sur l’identification, longtemps débattue, du περσέα, et sur les sources égyptiennes relatives à cet arbre, voir notamment BAUM 1988, en part. p. 87-90 ; BREIN 2006, en part. p. 184-185.

19. Comparer encore, de la même époque, *SB* XXVI 16763, I, 6 (*P.Vindob.Bosw.* 14 ; Hermopolis, ca 317-323), commande de bois de perséa et d’acacia pour un chantier de rénovation de navires militaires dans la région de Memphis et Babylone. Cf. aussi *P.Flor.* I 69 (trouvé à Théadelphie, III^e s., avant 261).

20. Cf. *CJ* XI 78, 1, datée du règne conjoint d’Arcadius et d’Honorius (395-408) et intitulée *De cupressis ex luco Daphnensi vel perseis per Aegyptum non excidendis vel vendendis*.

21. Cf. *Stud.Pal.* XX 58 (Hermopolis, début du III^e s. [cf. *BL* VII 259]) : une inspection de terrains laissés à l’abandon permet de retrouver ici un σῶμα μέγα περ[σέας] (fr. A, II, 26), là une περσέα μεγάλην ἐκ[κεκομμένην] (fr. A, III, 7).

22. Cf. QUAEGBEUR, CLARYSSE & VAN MAELE 1985, p. 229. Le nom Ὅσορφνᾶς n’est cependant pas autrement attesté, et n’est pas repris dans Trismegistos People (consulté en mai 2015). Par comparaison avec Φνᾶς = *P3-Nhs* et Ἐρφνᾶς = *Hr-p3-nhs*, on peut supposer que son équivalent démotique serait

appartenant aux archives de Zénon mentionne l'emploi de 11 briques pour soutenir ou protéger un perséa localisé à proximité d'un sanctuaire de Déméter²³. Une inscription ptolémaïque commémore l'offrande de perséas, ainsi que d'un autel, à Osiris, Sarapis, Isis et Anoubis, dans le nord du Delta²⁴. Enfin, le célèbre monument de Ptolémaïos alias Agrios, à Panopolis, évoque, dans le poème en l'honneur de Zeus, les soins donnés pour raviver des perséas moribonds et l'ajout de nouveaux plants, sans doute à proximité du temple de Pan²⁵. La présence récurrente de cette espèce en contexte religieux s'explique par la valeur symbolique de l'arbre, qui était sempervirent et donc associé à l'idée d'éternité²⁶, mais aussi par la période où les fruits se cueillaient, à l'approche de la crue : ils annonçaient donc cette période de renouveau, de renaissance, essentielle pour l'Égypte²⁷. De là un lien tout particulier avec le couple Isis et Osiris (et par association d'idées avec ce dernier, Zeus-Ammon-Sarapis), qu'évoque notamment Plutarque²⁸.

Or, les deux perséas dont il est question ici ne sont pas morts naturellement : l'adjectif *χαμαιφειῖς* (voir note à la l. 17) suggère qu'ils ont été abattus de manière violente. Y a-t-il lieu d'y chercher quelque trace d'un conflit religieux, lié à leur présence à proximité d'un temple, voire aussi à leur signification culturelle ? En l'absence d'informations plus explicites dans le texte, ce n'est qu'un scénario possible, parmi d'autres : nous ne savons ni qui aurait pu saccager tout ou partie du sanctuaire, ni pourquoi ; nous ignorons même s'il était encore en activité à cette époque, alors que d'autres, et non des moindres, semblent avoir déjà été réutilisés ou démontés pour fournir des matériaux de construction²⁹. Il convient cependant de noter que les dernières années du règne de Constance II sont marquées par une politique hostile aux cultes traditionnels : en témoigne, par exemple, le saccage du Sérapéum et d'autres sanctuaires alexandrins sous l'égide de l'évêque arien Georges de Cappadoce, vers 357-358³⁰. Il n'est guère probable que Flavius Makarios, déjà procurateur *ca* 346-350 (*P.Abinn.* 3), ait encore occupé la même fonction à cette date : il n'y a donc pas lieu d'établir un lien direct entre le papyrus et ces événements, mais cet épisode montre que le contexte politico-religieux ne permet pas d'exclure que les perséas du temple d'Amon à Koba aient été victimes d'un incident semblable, fût-il

* *Wsir-p3-nhs*, « Osiris l'Éthiopien » : est-ce bien un anthroponyme, ou quelque lien entre les cultes d'Osiris et de Thoëris se cacheraient-ils ici ?

23. *P.Lond.* VII 1974, II, 29 (Philadelphie, 254 av. J.-C.).

24. *OGIS* I 97 (Taposiris Mikra, 205-181 av. J.-C.).

25. *I.Métr.* 114, II, v. 12-15 ; pour la localisation, cf. III, v. 13-14. Pour ce texte, et notamment la question de sa datation (II^e/III^e s. plutôt qu'époque d'Auguste ?), voir en dernier lieu CRISCUOLO 2002, p. 63-67.

26. MALAISE 1995, p. 131-136.

27. Cf. notamment DERCHAIN 1975, p. 82-86. L'association à la crue est le sujet d'un poème conservé par *P.Oxy.* XV 1796, 12-22 (M.-P.³ 1873 ; *LDAB* 4802 : cf. notamment FAUSTI 2001).

28. Plutarque, *Isis et Osiris* 68 (378c) ; cf. peut-être aussi 20 (359b).

29. Cf. notamment BAGNALL 1988 ; 2008, p. 32-35 (entre autres travaux du même auteur) ; au-delà de l'Égypte, voir p. ex. FOWDEN 1978, p. 58-61.

30. Cf. notamment HAAS 1997, en part. p. 287-292, à la suite de HAAS 1991 ; pour un tableau général de l'histoire des religions à Alexandrie à l'époque où se situe notre papyrus, voir en dernier lieu HAHN 2004, p. 50-74 (en part. p. 68-71 pour la chronologie de l'épiscopat de Georges de Cappadoce). Les richesses des sanctuaires traditionnels avaient d'ailleurs commencé à être l'objet de confiscations, sous la responsabilité du département de la *res privata*, dès le règne de Constantin : cf. p. ex. BONAMENTE 2011, p. 55-71.

de portée locale. En l'absence d'une datation plus précise et d'un contexte plus clair, il ne semble pas possible de s'aventurer plus avant.

- Ἀ(ντίγραφον) ἐπιστολῆς.
 Φλ(άουιος) Μακάριος διασημ(ότατος) ἐπί[τ]ρ(οπος) ἐξάκ(τορι) Ἑρμ(οπολίτου)
 χα(ίρειν). Κ[. . .] ογ[± 4]
 ὑπόδεξε παρὰ Παυλίν[ου τοῦ σπ]εκουλάτωρ[ος τάξεως ἡγεμο(νίας)]
 Αὐγουσταμ(νικῆς) ὑπ(έρ) τιμῆς [περ]σεῶν β' κατὰ [π]ρ[όστ]αξι[ν τῆς]
 5 ἀρετῆς τοῦ κυρίου μο[υ Φλ(αουίου) Ἀκ]ογ[ο]τίου τοῦ διασημ[μ(οτάτου)] κ[αθολ(ικου):]
 τῶν δεσποτικῶν κτήσεων συγχωρηθεῖσ[ῶν]
 αὐτῷ ἐπὶ κόμης Κοβα τοῦ Ἡρακλεοπολίτου [νομοῦ]
 ἐν ἱερῷ Ἄμμωνος ἀργυρίου δηναρίων μυριάδα[ς]
 πεντήκοντα, καὶ ὑπὲρ τοῦ εἰδέναι σε τίνα ἐστ[ί]
 10 τὰ γραφέντα πρὸς με ὑπὸ τῆς αὐτοῦ ἀνδρείας ὑποταχ[ῆ]-
 ναι ἐποίησα τούτοις μου τοῖς γράμμασι. Ἐρρῶσθα[ί σε]
 εὐχομαι.

- Ἀ(ντίγραφον).
 [Φ]λ(άουιος) Ἀκόντιος Μακαρίω ἐπιτρόπῳ χαίριν. Ὅπο[ι]ον
 15 ἐπιδέδωκεν λίβελλον Παυλίνος ὁ σπεκουλάτωρ]
 τῆς κατὰ Αὐγουσταμνικὴν ἡγεμονικῆς τάξ[εως, ± 4]
 ἀξιώσας περσέας δύο χαμαιριφίς οὐσα[ς ± 6 ἐν]
 ἱερῷ Ἄμμωνος κόμ[ης Κο]β[α τοῦ Ἡρακλεοπολί]-
 του νομοῦ κομίσασθαι [± 20]
 20 τιμὴν μυριάδων πεν[τήκοντα, ἐκ τῶν συνε]-
 ζευγμένων εἴσι. Φρό[ντισον οὖν ± 9]
 ἕτερος πλειστηριάζων [± 14 ὑπό]-
 στασιν δέδωκε τι [± 18]
 ἐληλύθη τῆς αὐτῆς ὑποστ[ά]σεως ± 7 ἐν τοῖς]
 25 λογ[ο]θεσίοις ὑπὸ σοῦ α[- - -]

1 ᾠ || 2 φλ· || διασημ' ἐπι[τ]ρ' ἐξάκ' ἐρμ' χ' || 3 l. ὑπόδεξει || 4 αὐγουσταμ' υ) || 5 διαση[μ] || 8 ἱερῶ ||
 9 ὑπερ || 10 ὑπο || 10-11 ὑποταχ[η] | να || 13 ᾠ || 14 [φ]λ· || l. χαίρειν || ὄπο[ι]ον : prim. o ex e || 17
 l. χαμαιριφίς || 18 ἱερῶ || 21 l. εἴσει || 25 ὑπο.

Copie de lettre.

Flavius Makarios, très éminent procureur, à l'exactor de l'Hermopolite, salut.

[...], reçois de Paulinus, speculator [de l'officium de la préfecture] de l'Augustamnique, pour prix de deux persées qui, [sur l'ordre] de la ⁵ Vertu de mon seigneur [Flavius] Akontios, très éminent [catholicus (?)] des propriétés impériales, lui ont été concédés dans le village de Koba du nome Héracléopolite, dans le sanctuaire d'Ammon, cinq cent mille deniers d'argent ;

et, pour que tu saches ¹⁰ ce qui m'a été écrit par Son Courage, j'en ai fait attacher une copie à cette lettre que je t'envoie. Je prie pour ta bonne santé.

Copie.

[Flavius] Akontios à Makarios, procureur, salut.

Tu apprendras, [d'après les documents] joints, quelle ¹⁵ pétition m'a remise Paulinos, le speculator de l'officium provincial en Augustamnique, qui demande de pouvoir emporter deux perséas abattus [dans] le sanctuaire d'Ammon du village de Koba du nome [Héracléopolite, ... pour] ²⁰ le prix de cinq cent mille (deniers). Veille [donc ... si on ne trouve personne] d'autre qui renchérisse (?) [...] quelqu'un (?) a donné une offre [...] soit venu (?), la même offre [...] dans les] ²⁵ vérifications de comptes [faites/à faire (?)] par toi [...].

1 L'expression, de lecture assez incertaine, se reconnaît grâce à l'abréviation initiale; elle convient au contenu du texte et explique l'absence d'adresse au verso.

2 Dans le *P.Abinn.* 3 (*PLond.* II 234 [p. 286]), 1 (Dionysias, ca 346-350; cf. ci-dessus), le titre de Flavius Makarios (*PLRE* 1, p. 525, s.v. Macarius 4) est plus complet : Φλ(αούιος) Μακάριος διασημό(τατος) ἐπίτρο(πος) δεσποτικ(ῶν) κτήσεων. Comme le présent texte n'est qu'une copie, il n'offre pas une écriture de chancellerie de la même qualité que ce parallèle. En revanche, il montre que la compétence de Makarios ne se limitait pas à l'Arsinoïte, mais s'étendait à l'Héracléopolite voisin : la situation est comparable à celle connue par *P.Oxy.* XX, 2267, 2-3 (360), pour Flavius Hèrak(I-), qui se présente comme ancien procureur des propriétés impériales de l'Oxyrhynchite et du Cynopolite supérieur : Φλ(αούιος) Ἡρακ(λ-) καὶ ὡς χρηματίζῳι γενόμενος ἐπίτροπος τῶν | δεσποτικ(ῶν) κτήσεων [τῶ] νομοῦ Ὁξυρυχίτου καὶ Κυνοπο(λίτου) Ἄνω.

L'exacteur (*civitatibus*) intervient sans doute ici en tant que principal gestionnaire des revenus du nome : sur cette fonction, voir principalement LALLEMAND 1964, p. 118-126; THOMAS 1959; 1989; DELMAIRE 1996, p. 62-64; MITTHOF 2001, I, p. 143-146.

3 À l'origine sous-officier, notamment en charge de l'approvisionnement de l'armée, le *speculator* était, au IV^e s., régulièrement rattaché à la suite des gouverneurs de province, dont il assurait sans doute aussi le ravitaillement, même s'il pouvait désormais s'agir d'un civil. Rien n'indique cependant que l'achat qu'il se voit autorisé à faire ici ait un quelconque rapport avec sa fonction. Sur celle-ci, voir notamment *P.Neph.* 20, 23 n. (avec la liste des attestations papyrologiques connues à l'époque, p. 97-99); *P.Oxy.* LIX 4002, 6 n.; *P.Gen.* IV 177, 2 n. (avec l'introduction); cf. LALLEMAND 1964, p. 75; PALME 1999, en part. p. 94. Un seul porteur du titre était connu jusqu'à présent pour l'Augustamnique, dans *BGU* XIII 2332, 6-7 (Ptolémaïs Euergetis, 374 : Φλαουίου [I. -φ] Ἀδελφίου [I. -φ] σπεκουλάτωρι | τάξεως ἡγεμονίας Ἀγουσταμνικῆς).

4 Les traits descendants du ρ et du ξ permettent d'identifier la formule κατὰ [π]ρ[όστ]αξ[iv], que l'on retrouve p. ex. dans *P.Oxy.* L 3573, 3-4 (ca 300 : τοῖς κατὰ πρόσταξιν τοῦ κυρίου μου διασημοτάτου | καθολικοῦ Πονηωνίου Δόμνου γραφ᾽ ἔϊσιν ὑπὸ τοῦ διασημοτάτου ἐπιτρόπου Ἐπιανομίας Ἀννίου Διογένους).

5 Au IV^e s., l'ἀρετή est l'une des qualités que l'on aime mettre en évidence chez une autorité supérieure, qui est le plus souvent un préfet provincial : cf. p. ex. *P.Ammon* II 37, 10 (Panopolis/Alexandrie, 348); 41, 35 (?) (*ibid.*, 348); 46, 2 (*ibid.*, 348); *P.Berl.*

Zill. 4 = *ChLA* X 463, fr. A, 8; fr. B, 21 (Hermopolis, ca 350); *P.Laur.* III 61, 20 (Oxyrhynchus, ca 341-357; cf. *BL* VIII 165); *P.Oxy.* I 67 (M. Chr. 56), 17 (338); VIII 1103, 4 (360); XII 1470, 4 (336); LIV 3775, 7-10 (342); LXVII, 4604, 5 (361; le titre est en lacune). Cependant, il arrive aussi que ce mot se rapporte à un autre fonctionnaire de haut rang, le καθολικός, comme dans *P.Ammon* II 38, 46-50 (Panopolis/Alexandrie, 348 : ἡ σή,| ὠ δέσποτα,| περὶ τοὺς λό[γο]υς ἀρετῆ || τε καὶ φιλη|κοΐα) et dans *SB* XVI 12629, 8 (Oxyrhynchus, ca 329-331 : ἡ ἀρετῆ τοῦ κυρίου μ[ου] καθολικοῦ, restitué d'après les l. 12-14, où une décision de cet officiel est lue en séance).

Malgré la faiblesse des traces en fin de l. 5, c'est un magistrat de rang semblable qu'il faut sans doute reconnaître ici : du complément figurant à la l. 6, τῶν δεσποτικῶν κτήσεων, on peut déduire que l'ordre émane d'un responsable de la *res privata* pour l'Égypte, supérieur direct du procureur Flavius Makarios, et que cet homme ne porte pas le titre usuel dans la première partie du IV^e s., μάγιστρος (τῆς) πριουάτης (cf. introduction; DELMAIRE 1988, p. 113-124). Il doit s'agir de celui en usage par la suite, qui n'est explicitement attesté que dans *P.Oxy.* XX 2267 (360), où Flavius Hèrak(-), un ancien ἐπίτροπος τῶν | δεσποτ(ικῶν) κτήσεων (l. 2-3), se plaint de celui qui fut son supérieur (Flavius) Diodotos, qu'il présente comme τοῦ γενομένου καθολικοῦ τῶν δεσποτικῶν πραγμάτων (l. 6); l'un et l'autre ont dû être en fonction dans les années 350, à l'époque de notre papyrus. En outre, comme indiqué dans l'introduction, l'autre texte où Flavius Makarios apparaît (*P.Abinn.* 3, ca 346-350) le montre en train d'exécuter les directives d'un καθολικός qui pourrait bien être en charge de la *res privata*, même si ce n'est pas explicitement indiqué. La restitution κ[αθολικοῦ] – éventuellement abrégé, tout comme le superlatif qui précède, pour des questions de place – me semble dès lors s'imposer ici; les traces infimes qui subsistent de la première lettre ne permettent pas de la confirmer. L'expression est certes nouvelle, mais elle est la combinaison attendue d'éléments bien attestés à l'époque. – Quant au nom de ce nouveau *catholicus*, qui vient s'ajouter à la courte liste établie par DELMAIRE 1988, p. 114-124, on pourrait hésiter, à la l. 14, entre [Φ]λ(αούιος) Ἀκόντιος et [Δρ]ακόντιος : le point en haut, à gauche de l'alpha, plaide nettement pour la première solution, par comparaison avec la l. 1, où il marque l'abréviation du gentilice; la trace que l'on voit tout à gauche, un peu en dessous de la l. 14, n'appartient pas à un rho, mais au epsilon initial de la l. 15.

- 7 Le village de Κοβα était situé dans la partie la plus méridionale de l'Héracléopolite, au point d'être parfois intégré à l'Oxyrhynchite : voir notamment PRUNETI 1981, p. 86-87; FALIVENE 1988, p. 104-105; KRAMER 2007, p. 281; BENAÏSSA 2012, p. 195.
- 10 Comme l'ἀρετή elle-même (l. 5), l'ἀνδρεία est l'une des vertus que les sujets soulignent volontiers lorsqu'ils parlent avec révérence de l'autorité préfectorale au IV^e s. : cf. p. ex. *CPR* V 10, 3-4 (Hermopolite, ca 339-340); *XVIIA* 37, 3-4 (Hermopolis, ca 340); *P.Abinn.* 54 (*ibid.*, 346); *P.Oxy.* I 66, 18 (357); *P.Panop.* 30, II, 37. Cependant, cette qualité se trouve parfois appliquée à des officiels de moindre rang, comme Flavius Graphikianos, *magister (rei) privatae* en 325 (*P.Oxy.* XLIII 3125, 7), ou même Abinnaeus, commandant du camp de Dionysias, dans une pétition de 346 (*P.Abinn.* 50, 5).

Pour l'emploi de la forme enclitique, plutôt que tonique, du pronom personnel après πρὸς, cf. GIGNAC, *Gramm.* II, p. 161-163.

- 15 L'interrogatif indirect est employé de manière semblable, en tête de phrase, avec une forme de οἶδα ou de μανθάνω comme verbe principal, dans *P.Osl.* III 81, 6-7 (Arsinoïte, 197 : le préfet renvoie une affaire au stratège); *P.Oxy.* XVII 2131, 19 (207; le préfet renvoie une affaire à l'épistratège); *Stud.Pal.* V 119 verso, III, 18-20 (Hermopolis, 267 : courrier émanant du préfet; cf. peut-être IV, 18-19); *P.Panop.Beatty* 2, III, 61-62 (300 : courrier émanant du procureur de Thébaidé inférieure). Cette formulation recherchée, incluant le plus souvent le calque λίβελλος (pour celui-ci, voir notamment DARIS 1991, p. 66-67), se retrouve également dans l'introduction de procès-verbaux de séances présidées par un magistrat; dépendant de l'expression ἔχων μετὰ χειράς ἀναγνώσομαι, ce n'est plus là un vrai interrogatif, mais une tournure remplaçant un relatif avec attraction de l'antécédent : *P.Thomas* 25, 2 (*ChLA* III 217; prov. inc., début du v^e s.); *ChLA* XLIII 1247, 2-3 (province d'Arcadie, 1^{re} moitié du v^e s.); *P.Oxy.* XVI 1878, 2-3 (*ChLA* XLVII 1408; 461 : ὁποῖον λίβελλον Φιλόξενος ἀπὸ τῆς Ὁξυρυγχιτῶν | ἐπιδέδωκεν τῇ σῆ ἐξουσίᾳ ἔχων μετὰ χειράς ἀναγνώσομεθα, εἰ προστάξιέν [I. -ειέν] σου τὸ μέγεθος); 1876, 2-3 (*ChLA* XLVII 1406; ca 480; ὁποῖον restitué). Cette extension de l'emploi de l'interrogatif a pu se faire par le biais d'une traduction approximative du latin, comme le remarquait l'éditeur de *P.Oxy.* LXIII 4381, 2 (*ChLA* XLVII 1431; 375 : *cuiusmodi libellum Pelion duc(enarius) publice magnitudine[m]* (I. -i) *tuae obtulerit prae manibus habentes [reci]tamus, si praecipis*). Il arrive même de la retrouver dans un courrier administratif : *P.Panop.Beatty* 2, IV, 92-94 (300 : ὁποῖα (...) ὁ διασημότατος καθολικός (...) ἐπέστειλεν (...), [συνέ]ζευξα τῷδε τῷ προγράμματι).
- 16 Pour la formulation, moins fréquente que celle utilisée aux l. 3-4, indiquant l'appartenance au personnel dépendant du gouverneur de l'Augustamnique, comparer notamment *BGU* III 749, 1 (Arsinoïte, iv^e-viii^e s. : [- - -] . . . κατὰ Ἀρκαδίαν ἡγεμονικῆς τάξεως | [---]); *SB* XVIII 13170, 1-2 (Hermopolis, vii^e s. : Φλάυιος Ἰωάννης σὺν θεῶ) σιγγουλάριος τῆς κατὰ Θηβαῖδα | ἡγεμονικῆς τάξεως). – La fin de la ligne avait peut-être été laissée blanche.
- 17 Théophraste utilise χαμαιριφής (si ce n'est pas le fruit d'une corruption de χαμαιρεπής, comme le LSJ, *s.v.*, l'envisage) à propos d'un arbre, pour identifier une espèce de palmier-nain, capable de repousser à partir de ses seules racines³¹. Ce sens est à rapprocher de ceux que l'adjectif peut prendre chez les auteurs chrétiens, « plaqué au sol », mais aussi « méprisé; dégénéré » (cf. SOPHOCLES, *s.v.*; et surtout LAMPE, *s.v.*). Cependant, aucune sorte de perséa nain n'est connue, et l'adjectif permet une autre interprétation, qui convient mieux au contexte des ventes d'arbres contrôlées par les autorités romaines : comme indiqué plus haut, celles-ci se souciaient avant tout d'éviter la coupe systématique de plants sains et ne permettaient que la circulation de bois mort. Or, χαμαιριφής peut aussi, sinon surtout, signifier « jeté à terre, abattu », conformément à son étymologie. Un premier exemple se trouve peut-être au vers 1111 des *Bacchantes* d'Euripide, dans le passage où Penthée tombe au sol après que les Ménades, inspirées par la colère de Dionysos, ont arraché à mains nues l'arbre où il s'était réfugié : προσέθεσαν ἐλάττη κάξανέσπασαν χθονός | ὕψου δὲ θάσσωσιν ὑπόθεν χαμαιριφής | πίπτει

31. Théophraste, *Recherches sur les plantes* 2, 6, 11 : οἱ δὲ χαμαιριφεῖς καλούμενοι τῶν φοινίκων ἕτερον τι γένος ἐστὶν ὡσπερ ὁμώνυμον · καὶ γὰρ ἐξαιρεθέντος τοῦ ἐγκεφάλου ζῶσι καὶ κοπέντες ἀπὸ τῶν ριζῶν παραβλαστάνουσι.

πρὸς οὐδας μυρίοις οἰώγμασιν. Le manuscrit unique (P)³², suivi notamment par les éditeurs francophones³³, porte χαμαιπετής, mais d'autres éditions préfèrent corriger en χαμαιριφής³⁴, d'une part pour éviter la répétition avec le verbe πίπτει qui suit, d'autre part en raison de la présence de notre adjectif dans la reprise de ce vers dans le *Christus patiens*³⁵, sans oublier qu'une note savante d'Eustathe semble confirmer que ce dernier le connaissait encore chez quelque auteur classique³⁶.

Surtout, dans les quelques textes documentaires où il apparaît, le terme indique le résultat d'une action violente, qui projette quelqu'un, ou quelque chose, à terre. Ainsi, plusieurs papyrus, un peu antérieurs à celui publié ici, utilisent cet adjectif dans le contexte de pétitions résultant d'agressions, où les victimes se plaignent de coups reçus et affirment n'avoir été sauvées que de justesse, par une intervention extérieure :

– *P. Cair. Isid.* 63, 24-27 (Karanis, 297; une femme attaquée par sa tante et ses cousines) : με πλ[ηγα]ῖς ἠκίσαντες (l. αἰκίσασαι) τῶν τριχῶν (l. -ῶν) περι . . . ||τες (l. -σαι?) καὶ τὴν [ἐσ]θητα{v} διαρῆξαντες (l. διαρρήξασαι) χαμεριφῆ (l. χαμαιριφῆ) με ἀ|φ<ε>ῖκαν, ἐπὶ πάροντος (l. -ων) Ὀλ καὶ Κασίου δημοσίον (l. -ων) τῆς | αὐτῆς κώμ[ης] οὔτινες ὑφ[εῖ]λοντό με τῶν [γυ]γαῖκ[ῶν];

– *P. Col.* VII 171, 9-16 (Karanis, 324; attaque pour récupérer une vache capturée après avoir saccagé un champ) : ἀπαντήσαντές μοι κατὰ τοὺς || ἀγροὺς μέγα<λφ> ροπάλω καὶ χαμαιριφῆ ἐμὲ ποιησάμενοι πληγαῖς κατέκοψαν καὶ τὴν βοῦν | ἀφείλαντο ὥσπερ καὶ αἱ περὶ ἐμὲ πληγαὶ | δηλοῦσιν καὶ εἰ μὴ βοθηθείας ἔτυχο(ν) ὑπὸ | τῶν παραγενομένων Ἀντωνίνου διάκο||νος καὶ Ἰσὰκ μοναχοῦ τάχα ἂν τέλεόν | με ἀπώλεσαν;

– *BGU XI* 2069, 2-4 (Arsinoïte, 292, dans une plainte très fragmentaire) : ὕβρισέν μαι (l. με) . . . [- - -] | χαμεριφῆ (l. χαμαι-) ἐπ . . . ον ἐπ[- - -] | εἰ μὴ φύγη τὴν ἐ[. . .] [- - -].

De même, lorsqu'un notable local, (D. Cascellius) Aristoteles, commémore la reconstruction à ses frais du temple d'Apollon à Cyrène, il précise que la destruction de l'édifice archaïque avait été causée par rien moins qu'une guerre – sans doute la révolte juive de la fin du règne de Trajan (*SEG IX* 189; I^e s.) : Καὶ πρότερόν σοι, Φοῖβε, τεὸν δομήσατο νηὸν | Θήρης ἐκπεμφθεὶς Βάττος Ἀριστοτέλης · | καὶ νῦν ἐκ πολέμοιο χαμαιριφῆ Ἀπόλλωνι | στήσεν ὑπ' εὐσεβείης νηὸν Ἀριστοτέλης.

L'emploi de χαμαιριφής suggère donc qu'il ne s'agit pas ici simplement d'arbres morts et desséchés, comme dans *P. Oxy.* IX 1188 (13 apr. J.-C.); au I^e s., quelques papyrus mentionnent bien des mûriers abattus par le vent (καταπεπτωκῦα ἀπὸ βίας ἀνέμου *vel sim.*), mais c'est en citant cette cause de manière explicite : cf. *P. Iand.* VII 139, 17-18 (Oxyrhynchus, 148?); *SB XIV* 11654, 4 (prov. inc., 146/147); 11656, 24-25; 36 (Apollonopolite de l'Heptakomia, 186/187). Il n'est sans doute pas possible d'exclure

32. Pour être complet, signalons qu'un papyrus, *P. Oxy.* XIX 2223 (M.-P.³ 386; *LDAB* 909), conserve ce passage, mais présente une lacune à la fin du vers 1111, où l'on lit seulement χαμα[---].

33. Ainsi ROUX 1970; GRÉGOIRE, MEUNIER & IRIGOIN 1993.

34. Ainsi KOPFF 1982 (non sans réserve); DIGGLE 1994 (à la suite de ses prédécesseurs dans la collection d'Oxford).

35. Comparer *Christus patiens* 1429-1431 (à propos de Lazare) : ὅπτο κρεμαστοῖς ἐν βρόχοις ἠρτημένος || βρόχον δὲ θᾶσσον ὑψόθεν χαμαιριφής | πίπτει πρὸς οὐδας μυρίοις οἰώγμασι (TUILLIER 1969).

36. Eustathe 1279, 45 (commentaire à *Illiade* XXII 448 : χαμαὶ δὲ οἱ ἔκπεσε κερκίς) : Τὸ δὲ χαμαὶ ἔκπεσόν χαμαιριφῆς λέγεται.

qu'il en ait été de même ici, mais les autres documents où apparaît l'adjectif χαμαιριφής suggèrent clairement une violence d'origine humaine. La nature de celle-ci, ses causes et motivations ne peuvent évidemment être déterminées, même si – comme je l'ai indiqué dans l'introduction – le contexte politico-religieux de l'époque permet d'envisager, entre autres scénarios possibles, le saccage d'un sanctuaire abandonné autant qu'une attaque de chrétiens contre des symboles d'un culte traditionnel.

20-21 Pour la formule, comparer en part. *P.Oxy.* L 3578, 5-7 (342) : Τοῦ τίνα ἑστίασ|ατο (l. ἡτιά-) Πτολεμ[αῖος λίβ]ελλον ἐπιτοῦς (l. -δοῦς) τῆ ἐμῆ [καθοσιώ]σι ἐκ τῶν συ[νεζυ]γμένων γνώσει. Φρό[ν]τισον οὖν κτλ. ; 3579, 3-6 (ca 341-343) : Τίνα ἡτιάσ|ατο Δῖοσκορος λίβελλ[ον] | ἐπιδοῦς τῆ ἐμῆ καθοσιώσε[ι] || ἐκ τῶν συνεζευγμέν[ων] | γνώσει. Φ[ρ]όντισον οὖν κτλ. ; *SB XVI* 12692, 19-20 (Karanis, 339) : Τίνα ἡζίωσαν Ἑραεῖς καὶ Ταῆσις, ἐκ το<ῦ> ἀντιτύπου || τοῦ συνεζευγμέν[ου] λιβέλλου μαθεῖν δυνήσει. Καὶ φρόντισον κτλ. Il faut ajouter à cette petite série *P.Oslo* III 186, 3-4, modeste fragment d'un courrier administratif adressé à un responsable (le stratège-*exactor*?) de l'Oxyrhynchite, que ses éditeurs plaçaient au III^e s., mais pour lequel CAVALLO 1965, p. 242-243, avait déjà pressenti une datation plus tardive (tout en se limitant au tournant des III^e et IV^e s.) : en effet, la l. 3 présente la même expression ἐκ τῶν συνεζευγμέν[ων] γνώσει (*vel sim.* ;]ον συνεζευγμεν[edd.), et l'écriture ne me paraît pas incompatible avec le milieu du IV^e s. ; comme l'auteur de cette lettre est un Olympios (l. 1 :]ος Ὀλύμπιος), qui doit être de rang supérieur à son correspondant, il me semble qu'il faut y reconnaître Flavius Olympios, gouverneur de l'Augustamnique attesté en 343 (cf. *PLRE* 1, p. 646, *s.v.* Olympius 15 ; PALME 1998, p. 134 : *P.Sakaon* 48, 25 [Théadelphie, 343] ; *P.Oxy.* XLVIII 3389, 11-13 [343] ; LXII 4345, 11-13 [343] ; *SB XVI* 12814, 1 [Héracléopolite, ca 343]) ; *P.Oslo* III 186 peut donc être daté de ca 343. L'expression utilisée dans notre papyrus offre donc un indice chronologique potentiel, qui paraît plaider pour une date proche de 339-343 ; cependant, ce n'est pas un critère absolu, puisque cet emploi du verbe συζεύγνυμι, au lieu du banal ὑποτάσσω, se développe dès le III^e s. : cf. p. ex. *M.Chr.* 75, 2 (Oxyrhynchus, 266 : συνεζευγμένων τῶν (...) ὑπομνημάτων) ; *P.Oxy.* XXXIII 2666, I, 21-22 (ca 308-309 : συνεζευγμένων τῶν ὑπὸ τοῦ μεγάλου [- -]).

22 Le verbe πλειστηριάζειν, « augmenter le prix, surenchérir », connaît ici sa première attestation papyrologique. Le sens de la phrase est relativement clair, mais la forme exacte qu'elle prend reste incertaine. Flavius Akontios invite probablement à vérifier si quelqu'un d'autre veut surenchérir, ou mieux encore à transmettre l'ordre d'exécution de la vente à qui de droit si personne d'autre ne propose un meilleur prix. Après le ζ du verbe, on peut envisager ε, mais ω paraît plus satisfaisant paléographiquement : un subjonctif pluriel πλειστηριάζω[σι(v)] paraît dès lors tentant, si ce n'est que le mot précédent, où l'on a envie de chercher le sujet, ne peut être un nominatif pluriel ; en outre, une trace à la droite de l'ω pourrait suggérer qu'il était suivi d'un v en ligature. Je ne vois dès lors d'autre solution que de proposer, *e.g.*, une formule telle que Φρό[ν]τισον οὖν, ἐὰν μηδεὶς | ἕτερος πλειστηριάζω[ν] [εὐρεθῆ], suivie de l'infinitif exprimant l'action à accomplir par Flavius Makarios.

22-23 et 24 Les restitutions ὑπό]στασιν et ὑποστᾶ[σεως] s'appuient l'une sur l'autre, comme y invite le τῆς αὐτῆς de la l. 24 : celui-ci doit renvoyer à un nom féminin préalablement mentionné, et celui qui se termine en στασιν à la l. 23 est le meilleur candidat. Le terme

doit avoir ici le sens de « promesse, offre de prix » (cf. *WB* II, col. 672, *s.v.*, 2; *LSJ*, *s.v.*, B II 5), qui est surtout attesté dans les papyrus ptolémaïques (cf. p. ex. *P.Köln* VI 268, 1-7 [Arsinoïte, 2^e moitié du III^e s. av. J.-C.] : τὸς βουλομένους | ὀνειῖσθαι [suit, aux l. 2-6, la description d'un bâtiment], δίδοναι | τὰς ὑποστάσεις κτλ., mais qui se rencontre occasionnellement encore à l'époque romaine : cf. *P.Athen.* 61, 10 (prov. inc., 1^{er} s.); *P.Corn.* 50, 3-7 (Théadelphie, milieu du III^e s.; cf. *BL* XII 56; Εὐ ποιήσεις τὰ ἱεῖνα καθάρας καὶ σκεψάμενος ἀγορραστὴν αὐτῶν. Κὰν μὲν | ὑπόστασιν λάβης, δήλωσόν | μοι); *P.Panop.Beatty* 2 (300), VI, 144 (répété, presque mot pour mot aux l. 157-158) : ὡς ἐξεῖναι τοῖς β[ουλομένοι]ς ἐπεὶ (l. ἐπὶ) τῇ τοιαύτῃ γῆ ὑποστάσεις προσφέρειν – ce qui correspond parfaitement à la démarche entreprise par le *speculator* Paulinus pour acquérir les deux troncs de persées.

- 23 La fin de la ligne 23, fort abîmée, pose problème. Après le verbe δέδωκε (le participe δεδοκῆτι paraissant exclu par les traits obliques de l'ε, pour ainsi dire parallèles à ceux du κ), on peut songer à l'indéfini τις, qui pourrait suggérer que cette proposition continue la précédente; ensuite, peut-être une forme verbale (un participe?) ἀξιουσ[ou ἀξιου], même si un trait vertical semble s'élever au-dessus du ξ supposé.
- 24-25 Le génitif absolu dont le sujet est τῆς αὐτῆς ὑποστᾶ[σεως] devait indiquer que l'offre d'achat de Paulinus était à inclure dans les vérifications de compte que Flavius Makarios superviserait : il faut donc sans doute restituer un participe au génitif féminin singulier suivi de ἐν en fin de l. 24, puis un participe passif au datif pluriel, par exemple de ἄγω, après ὑπὸ σοῦ à la l. 25. Si le courrier de Flavius Akontios se concluait par une formule de politesse, elle a apparemment été omise lorsque le texte a été copié, soit lors de son envoi par le procureur des propriétés impériales, soit lors de la rédaction du présent exemplaire, à moins qu'elle n'ait occupé que la moitié droite du papyrus après la l. 25.
- 25 Pour désigner le contrôle de comptes réalisé devant quelque autorité, les papyrus connaissent d'abord un féminin λογοθεσία (*LSJ* avec *Suppl.*, *s.v.* : « keeping of accounts, audit; description, account »; *WB*, *s.v.* : « Rechnungslegung, Rechnungsabnahme »), qui est utilisé dès le 1^{er} s., mais surtout au II^e s. : cf. *P.Ryl.* II 119, 3-11 (Hermopolis, ca 62-66); *BGU* IV 1019, 7-8; XI 2070, II, 5; 30; *M.Chr.* 88, IV, 10; 31 (tous trois relatifs au procès de Drusilla : Alexandrie-Arsinoïte, ca 142-144); *BGU* I 77, 10 (Karanis, ca 169-175); *P.Mil.Vogl.* II 96, 5 (prov. inc., 1^{er}-II^e s.); *P.Diog.* 17, 28 (Arsinoïte, II^e-III^e s.). On le retrouve peut-être encore au IV^e s., dans deux textes fragmentaires : *P.Laur.* III 70, 6 (Oxyrhynchite, 367 : [- - - ἐκ' λογοθ]εσίας); *P.Stras.* V 379, 4 (prov. inc., ca 400 : [.]. περὶ τοῦ λογοθεσία[v - -]); après vérification sur l'original, l'α paraît en effet plus probable qu'un ο; cependant, ceci n'exclut pas un neutre pluriel λογοθέσια [- - -]). C'est vers la même époque que ce féminin se voit remplacer par le neutre λογοθέσιον : sa première attestation remonte au III^e s., dans un fragment d'Origène qui évoque la nécessité de rendre des comptes à Dieu (*Homélies sur saint Luc*, fr. 228, 10-12 Rauer : μηδεὶς δὲ οἰέσθω μακρῶν τινῶν αἰώνων δεῖσεν τῷ τοσοῦτῳ τῶν πάντων καὶ ὑπὲρ πάσης τῆς ἐνταῦθα ζωῆς λογοθεσίῳ); dans les papyrus, il est plus fréquent que son équivalent féminin au IV^e s. : outre notre papyrus, cf. *CPR* VII 21 (*ChLA* XLV 1335), 11 (prov. inc., ca 300-306); *P.Oxy.* XVIII 2187, 9; 12; 17; 19; 20; 22; 23; 31 (304); *P.Erl. Diosp.* 2, I, 9; 19; II, 30; 32; III, 71 (Diospolis Parva, 314); *PSI* VII 767, 49 (Oxyrhynchus, 331); *P.Oxy.* LI 3627, 2; 5 (fin IV^e s.). Dans les textes littéraires contemporains et postérieurs,

les deux synonymes coexistent, même si le neutre est plus fréquent que le féminin, d'autant qu'il peut aussi désigner la charge de λογοθέτης : voir LSJ *Suppl.*, s.v., mais aussi SOPHOCLES, s.v. ; LAMPE, s.v. ; LBG, s.v. On peut dès lors se demander si ce n'est pas le neutre plutôt que le féminin qu'il faut reconnaître dans la formule δῶσω τοὺς λόγους καὶ τὰ ἀπὸ τῶν λογοθεσιῶν (l. -ίων ou -ίων?) ἀποπληρώσω, qui se retrouve, avec quelques variantes, dans des contrats oxyrhynchites postérieurs : cf. *P.Bagnall* 33, 13 (Oxyrhynchus, 496) ; *P.Oxy.* I 136 (W.Chr. 383), 33 (583) ; LVIII 3952, 39 (610) ; 3958, 31 (614).

BIBLIOGRAPHIE

- ALESSANDRI, S., 2005 : *Le vendite fiscali nell'Egitto romano. 1, Da Augusto a Domiziano* (Documenti e studi 41), Bari.
- BAGNALL, R. S., 1988 : Combat ou vide : christianisme et paganisme dans l'Égypte romaine tardive, *Kièma* 13, p. 285-296.
- 2008 : Models and evidence in the study of religion in late Roman Egypt, dans *From temple to church : destruction and renewal of local cultic topography in Late Antiquity*, ed. by J. Hahn, S. Emmel & U. Gotter (Religions in the Graeco-Roman world 163), Leiden – Boston, p. 23-41.
- BARNES, T. D., 1985 : The career of Abinnaeus, *Phoenix* 39, p. 368-374.
- BAUM, N., 1988 : *Arbres et arbustes de l'Égypte ancienne : la liste de la tombe thébaine d'Ineni (n° 81)* (OLA 31), Louvain.
- BENAISSA, A., 2012 : Miscellanea toponomastica, *ZPE* 183, p. 191-196.
- BONAMENTE, G., 2011 : Einziehung und Nutzung von Tempelgut durch Staat und Stadt in der Spätantike, dans *Spätantiker Staat und religiöser Konflikt : imperiale und lokale Verwaltung und die Gewalt gegen Heiligtümer*, hrsg. von J. Hahn (Millennium-Studien zu Kultur und Geschichte des ersten Jahrtausends n. Chr. 34), Berlin – New York, p. 55-92.
- BOUCHERY, H. F., 1936 : *Themistius in Libanius' brieven : critische uitgave van 52 brieven, voorzien van een historisch commentaar en tekstverklarende nota's*, Antwerpen.
- BREIN, F., 2006 : Persea, dans *Timelines : studies in honour of Manfred Bietak. 3*, ed. by E Czerny et al. (OLA 149), Louvain – Paris – Dudley MA, p. 181-190.
- CAVALLO, G., 1965 : La scrittura del P. Berol. 11532 : contributo allo studio dello stile di cancelleria nei papiri greci di età romana, *Aegyptus* 45, p. 216-249.
- CRISCUOLO, L., 2002 : A textual survey of Greek inscriptions from Panopolis and the Panopolite, dans *Perspectives on Panopolis : an Egyptian town from Alexander the Great to the Arab conquest : acts from an international symposium held in Leiden on 16, 17 and 18 December 1998* (*Pap. Lugd.-Bat.* 31), ed. by A. Egberts, B. P. Muhs & J. van der Vliet, Leiden – Boston – Köln.
- DARIS, S., 1991 : *Il lessico latino nel greco d'Egitto* (Papyrologica Castroctaviana 3), 2^e éd., Barcelone.
- DELMAIRE, R., 1988 : Le personnel de l'administration financière en Égypte sous le Bas-Empire romain (IV^e-VI^e siècles), *CRIPPEL* 10, p. 113-138.
- 1989 : *Largesses sacrées et res privata : l'aerarium impérial et son administration du IV^e au VI^e siècle* (CEFR 121), Rome.
- 1996 : Cités et fiscalité au Bas-Empire : à propos du rôle des curiales dans la levée des impôts, dans (éd.), *La fin de la cité antique et le début de la cité médiévale, de la fin du III^e siècle à l'avènement de Charlemagne. Actes du colloque tenu à l'Université de Paris X-Nanterre les 1, 2 et*

- 3 avril 1993, études réunies par C. Lepelley (Munera : studi storici sulla tarda antichità 8), Bari, p. 59-70.
- DERCHAIN, Ph., 1975 : Le lotus, la mandragore, et le perséa, *CdÉ* 50, p. 65-86.
- DIGGLE, J., 1994 : *Euripidis Fabulae. 3, Helena, Phoenissae, Orestes, Bacchae, Iphigenia Aulidensis, Rhesus*, ed. J. Diggle (Oxford classical texts), Oxford.
- FALIVENE, M. R., 1998 : *The Herakleopolite nome : a catalogue of toponyms, with introduction and commentary* (ASP 37), Atlanta.
- FAUSTI, D., 2001 : Il POxy XV 1796 verso : nuovi contributi interpretativi, dans *Atti del XXII Congresso internazionale di papirologia (Firenze, 23-29.8.1998)*, a cura di I. Andorlini et al., Firenze, p. 443-455.
- FOWDEN, G., 1978 : Bishops and temples in the eastern Roman Empire, AD 320-435, *The journal of theological studies* N.S. 29, p. 53-78.
- GRÉGOIRE, H., MEUNIER, J. & IRIGOIN, J., 1993 : Euripide, *Tragédies. 6, 2, Les Bacchantes*, texte établi et traduit par H. Grégoire avec le concours de J. Meunier, 2^e éd. revue et corr. par J. Irigoïn (Collection des universités de France), Paris.
- HAAS, Ch., 1991 : The Alexandrian riots of 356 and George of Cappadocia, *GRBS* 32, p. 281-301.
— 1997 : *Alexandria in late antiquity : topography and social conflict*, Baltimore – London.
- HAHN, J., 2004 : *Gewalt und religiöser Konflikt : Studien zu den Auseinandersetzungen zwischen Christen, Heiden und Juden im Osten des Römischen Reiches (von Konstantin bis Theodosius II.)* (Klio : Beiträge zur alten Geschichte. Beihefte, Neue Folge 8), Berlin.
- KOPFF, E. C., 1982 : Euripides, *Bacchae*, ed. E. C. Kopff (Bibliotheca Teubneriana), Leipzig.
- KRAMER, B., 2007 : Brief an den Königlichen Schreiber über Steuereinnahmen (Anzeige wegen Erpressung?), dans *Von Noricum nach Ägypten : eine Reise durch die Welt der Antike : aktuelle Forschungen zu Kultur, Alltag und Recht in der römischen Welt : Beiträge der Tagung « Noricum in vorrömischer und römischer Zeit : Forschungsstand und Neuansätze (Klagenfurt, 3.-4.10.2003) » und des « Klagenfurter Papyrologentages (29.-30.10.2004) »* hrsg. von K. Strobel, Red. R. Lafer, (Altertumswissenschaftliche Studien Klagenfurt 3), Klagenfurt, p. 277-284.
- KRUSE, Th., 2002 : *Der königliche Schreiber und die Gauverwaltung : Untersuchungen zur Verwaltungsgeschichte Ägyptens in der Zeit von Augustus bis Philippus Arabs (30 v. Chr.-245 n. Chr.)* (APF. Beiheft 11), München – Leipzig.
- LALLEMAND, J., 1964 : *L'administration civile de l'Égypte de l'avènement de Dioclétien à la création du diocèse (284-382) : contribution à l'étude des rapports entre l'Égypte et l'Empire à la fin du III^e et au IV^e siècle* (Académie royale de Belgique. Classe des lettres et des sciences morales et politiques. Mémoires 47, 2), Bruxelles.
- MALASE, M., 1995 : Le perséa, l'olivier, le lierre et la palme dans la religion égyptienne tardive, dans *Hermes Aegyptiacus : Egyptological studies for B. H. Stricker on his 85th birthday*, ed. by T. DuQuesne, Oxford, p. 131-144.
- MITTHOF, Fr., 2001 : *Annona militaris : die Heeresversorgung im spätantiken Ägypten : ein Beitrag zur Verwaltungs- und Heeresgeschichte des Römischen Reiches im 3. bis 6. Jh. n. Chr.* (Pap.Flor. 32), Florence.
- MOSALLAMY, A. A. H. el-, 1992 : Trees in Graeco-Roman Egypt, dans *Proceedings of the XIXth international congress of papyrology, Cairo 2-9 September 1989*, general ed. A. H. S. El-Mosallamy, Cairo, t. 1, p. 513-541.
- PALME, B., 1998 : Praesides und correctores der Augustamnica, *AnTard* 6, p. 123-135.

- 1999 : Die officia der Statthalter in der Spätantike : Forschungsstand und Perspektiven, *AnTard* 7, p. 85-133.
- PARÁSSOGLOU, G. M., 1976 : On idios logos and fallen trees, *APF* 24-25, p. 91-99.
- PETIT, P., 1955, *Libanius et la vie municipale à Antioche au IV^e siècle après J.-C.* (Institut français d'archéologie de Beyrouth. Bibliothèque archéologique et historique 62), Paris.
- 1994 : *Les fonctionnaires dans l'œuvre de Libanius : analyse prosopographique* (Annales littéraires de l'université de Besançon 541), Paris.
- PRUNETI, P., 1981 : *I centri abitati dell'Ossirinchiite : repertorio toponomastico* (Pap.Flor. 9), Firenze.
- QUAEGEBEUR, J., CLARYSSE, W. & VAN MAELE, B., 1985 : Athéna, Nêith and Thoêris in Greek documents, *ZPE* 60, p. 217-232.
- ROUX, J., 1970 : Euripide, *Les Bacchantes*, introd., texte et trad. par J. Roux (Bibliothèque de la faculté des lettres de Lyon 21), Paris.
- SOLIN, H., 2003 : *Die griechischen Personennamen in Rom : ein Namenbuch*, 2^e éd., Berlin – New York.
- 2013 : Dalla nutrice all'imperatore : nuove iscrizioni di Benevento, dans *Antiqua Beneventana : la storia della città romana attraverso la documentazione epigrafica*, a cura di P. Caruso, Benevento, p. 417-450.
- SWARNEY, P. R., 1970 : *The Ptolemaic and Roman idios logos* (ASP 8), Toronto.
- THOMAS, J. D., 1959 : The office of exactor in Egypt, *CdÉ* 34, p. 134-140.
- 1989 : Exactores in the papyri and in the legal codes, dans *Egitto e storia antica dall'ellenismo all'età araba : bilancio di un confronto : atti del colloquio internazionale, Bologna, 31 agosto – 2 settembre 1987*, a cura di L. Criscuolo & G. Geraci, Bologna, p. 683-691.
- TUILIER, A., 1969 : *La passion du Christ : tragédie* (SC 149), Paris.

ABSTRACTS/RÉSUMÉS

Rodney AST, *Latin ostraca from Vandal North Africa [1–17]* p. 7

This article contains editions of 1 Greek and 16 Latin ostraca from Vandal North Africa, all of which, except 17, are kept in the Département des Antiquités grecques, étrusques et romaines at the Musée du Louvre. Everyday texts of this type are rather rare, which makes them all the more valuable for the light they shed on day-to-day activities in communities of North Africa during the Vandal period. They are of particular interest for their onomastics, dating formulas, and evidence for estate management practices.

Giuseppina AZZARELLO, *VBP IV 95: qualche proposta di revisione* p. 487

The article focuses on *VBP IV 95*, a papyrus dating to the first half of the 6th c. CE and containing a long account referring to a large estate in the Hermopolite. Textual remarks, including a new edition of col. I and new readings of several lines in other columns, shed light both on the structure of the account and the economic administration of the estate.

Roger S. BAGNALL, *Two partnership agreements from the Dakhla Oasis [18–19]* p. 33

Two contracts for partnership in the caravan trade between the Dakhla Oasis and the Nile valley, drawn up between the same individuals in 319 and 320, are republished with new readings.

Guido BASTIANINI, *Amuleto cristiano [20]* p. 47

The paper provides a new and complete transcription of PSI inv. 365, a Christian amulet for the healing of an ill woman (late 6th c. AD). The commentary points out the connections with the liturgical formulary and with Christian literature.

PSI inv. 365, un amuleto cristiano per la guarigione di una donna malata (VI sec. d.C. *ex.*), è presentato in una nuova trascrizione integrale. Sono evidenziati nel commento i rapporti con il formulario liturgico e la letteratura cristiana.

Amin BENAÏSSA, *A recruit's enrolment in a military unit and a new dux Thebaidis [21]* p. 55

Publication of a papyrus in the British Library preserving a receipt issued by an *actuarius* of a military unit (probably the *Mauri Scutarii* in Hermopolis) to a new recruit. The *actuarius* confirms the receipt of the recruit's certificate of appointment to the unit (*probatoria*), which was issued by the *dux Thebaidis*, and accordingly undertakes to register him in the unit's muster-roll (*matrix*). The only parallel to this type of document is *P.Münch.* I 2 (578). The papyrus also reveals the name of a new *dux Thebaidis*, Flavius Heracleius Dorotheus Hypsistius Andronicus Celer Zenodotus. He is identifiable with a wealthy honorary consul in the reign of Anastasius mentioned by John Lydus.

Lajos BERKES, *New evidence on Byzantine aristocrats in fiscal contexts from the 5th–6th centuries* [22–23]

p. 65

An edition of two Greek papyri adding new evidence on Byzantine aristocrats. P.Heid. inv. G 1671 contains an order for delivery of a camel and three donkeys written on a reused 5th-century protocol referring to the *meris* of the *clarissimus* Eudaemon. P.Heid. inv. G 235a (6th c., Antinoopolis?) is a receipt for the extraordinary tax, *diagraphē* (*descriptio*) of the third instalment in connection with the *gloriosissimi* Dioscorus and Theodorus.

Phil BOOTH, *The last years of Cyrus, patriarch of Alexandria* († 642)

p. 509

This article examines the final years (c. 636–42) of the Chalcedonian patriarch Cyrus of Alexandria. It first studies the witnesses to the patriarch's deposition and trial, before turning to alternative traditions for his reinstatement and death contained within the *Chronicle* of John of Nikiu. It argues that the duplication of information within the *Chronicle* results from the integration within an earlier version of the text of a Constantinopolitan source covering events in 641 and 642. Using the *Chronicle* and other contemporaneous sources, it then suggests that the factionalism which characterised the same period was informed not only through rival aspirations to power, but through fundamental differences in political and religious ideologies.

Anne BOUD'HORS, *Degrés d'arabisation dans l'Égypte du VIII^e siècle : CPR II 228 revisitée* [24]

p. 71

This new edition of CPR II 228, a Coptic letter on papyrus assignable to the 8th century, aims to elucidate the grammatical and lexical difficulties of the text and to provide a full translation, as well as to discuss its contributions for the study of the socio-cultural changes associated with the Arabization of Egypt.

Florence CALAMENT, *Coup de projecteur sur un document copte des archives du monastère Saint-Jérémie de Saqqara* : P.RevilloutCopt. 3 (P.Louvre N 2405/15) [25]

p. 91

The papyrus P.RevilloutCopt. 3 entered the collections of the Louvre Museum (Department of Egyptian Antiquities) in the first half of the nineteenth century in an unknown way. This Coptic document belongs to the archives of the monastery of Apa Jeremiah at Saqqara. It is difficult to read because the pink has turned very pale. Published quite imperfectly by Eugène Revillout in 1876, it has remained rather underestimated. Modern investigative techniques (ultraviolet photography and image reediting in Photoshop) have allowed me to read and understand the text almost completely. It is a guarantee in which the sender of the letter states he has hired a man to replace a monk of Apa Jeremiah requisitioned for compulsory labour at Klyasma. Having received from the monastery the payment of the hired man's salary, he guarantees his reliability to the archimandrite. The papyrus can be unequivocally dated from the first half of the eighth century.

Malcolm CHOAT, *A receipt for wine from the Aspidas archive* [26]

p. 101

This contribution publishes a receipt for wine from 332/33 CE on papyrus. The papyrus, today held in the Museum of Ancient Cultures at Macquarie University, Sydney, forms part of the archive of the family of Aspidas son of Kollouthos, who dwelt in the village of Hipponon in the Herakleopolite nome in the first half of the fourth century.

Willy CLARYSSE, *Kosmas and Damianus in Egyptian onomastics* p. 559

The personal names Kosmas and Damianus are one aspect of the cult of the two saintly doctors. They are hardly ever found before the 6th century AD and may therefore be a helpful criterion to date Byzantine papyri.

Alain DELATTRE & Naïm VANTHIEGHEM, *Un ensemble archivistique trilingue à Strasbourg : un protocole et deux ordres de réquisition de la fin du VII^e siècle [27-28]* p. 109

Edition of a bilingual Greek-Arabic protocol and two entagia related to compulsory service. The first of these is an Arabic-Greek demand note issued by the chancery of the Egyptian governor ‘Abd al-‘Aziz son of Marwān. The second one was written in Coptic by the administration of the dux Flavius Atias. It mentions a visit of ‘Abd al-‘Aziz in Alexandria, which is also recorded in the *History of the patriarchs*.

Tomasz DERDA & Joanna WEGNER, *Letter from Tebetny to the monks of Naqlun concerning fieldwork (P.Naqlun 39) [29]* p. 133

The present document is a letter from the villagers of Tebetny in the Fayum, headed by a priest and a deacon, to the monks of the Naqlun monastery. It was found in the refuse dump on the Naqlun plateau during the excavation campaign of 2008. Archaeological context and palaeographic criteria allow us to date it to the sixth-seventh century. The letter, although written in very poor Greek and difficult to understand, is of great importance for the research of the history of the Naqlun monastic community. It contains the first attestation of the monastery's name (ἄγιον Νεκλόνιον) in a Greek text. The hierarchy of the addressees most probably reflects the organisational structure of the community. The document also bears testimony to the involvement of “Naqlun fathers” in fieldwork and to a significant role played by the community in local networks.

Denis FEISSEL, *Μουζίκια et autres coffres, de l'Égypte byzantine à Isidore de Séville* p. 565

Late Greek vocabulary (5th-6th c.) saw the appearance of two new words meaning “box”/“chest,” μουζίκιον and σκευρίον, which are insufficiently represented in lexicography. Μουζίκιον is attested in Greek by the odd papyrus (*P.Oxy.* XLIII 3150, which is reinterpreted here, and *P.Colorado* inv. 2), and by literary texts, mainly hagiography. It is also attested as a loanword in Coptic (μουσιρικε in *O.Crum* 472), in Syriac (*mzqyn* in John of Ephesos), and in Latin (*mozicia* in Isidore of Seville). Two texts use μουζίκιον and σκευρίον interchangeably as synonyms. This equivalence is confirmed by the other uses of σκευρίον in Greek and *sqwryn* in Syriac, in hagiographical and also legal literature. The analysis of picturesque narratives, most of which are set in Egypt, aims better to define the form and function of the coffers described by the two terms.

Jean-Luc FOURNET, *Un curieux contrat d'engagement d'intendant des archives de Dioscore d'Aphrodité [30]* p. 151

Edition of an unedited papyrus from the Egyptian Museum, Cairo (*P.Cair.* SR inv. 2377), which joins with a fragment published by Jean Maspero (*P.Cair.Masp.* III 67304). The document follows *prima facie* the formulary of a steward's work contract, but turns out to be a deed by which the declaring party makes arrangements that are family-related. I am tempted to identify it as being by Dioscorus of Aphrodite (6th c.) who, before retiring to the monastery founded by his father, would have wanted to set his own affairs in order and ensure the management of his properties.

Esther GAREL, *Le gnôstêr et le comarque dans les papyrus coptes : nouveau témoignage de P.Sorb. inv. 2488 [31]* p. 167

The Coptic papyrus P.Weill I 57 (P.Sorb. inv. 2488) offers a new attestation of two village officials, the κωμάρχης and the γνωστήρ, not much attested or not at all in Coptic documentary texts. Furthermore it proves that the functions of *gnôster* and village scribe are one and the same, *gnôstêr* being a designation peculiar to Middle Egypt (especially the Hermopolite nome).

Nikolaos GONIS, *Payments to bucellarii in seventh-century Oxyrhynchus [32]* p. 175

An extensive receipt for payments to *bucellarii* (32 cavalrymen and 26 infantrymen), issued at Oxyrhynchus in September/October 612 by the Apionic banker Makarios. The text offers a wealth of information on the composition and organisation of the bands of *bucellarii* and on the presence of foreign soldiers in Egypt at that time.

Dieter HAGEDORN & Bärbel KRAMER, *Zwei Schreibübungen und ein Geschäftsbrief byzantinischer Zeit [33–35]* p. 193

Edition of three unpublished documentary texts from papyri belonging to the collection of the Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg.

Paul HEILPORN, *Correspondance officielle à propos de deux perséas morts [36]* p. 215

Edition of a copy of a mid-4th-c. correspondence sent by Flavius Makarios, *procurator* of imperial estates, to the *exactor* of the Heracleopolite nome, about the sale of two fallen trees from a temple precinct. The sale has been authorized by the official in charge of the *res privata* in Egypt, Flavius Akontios, who might be known from Libanius, *Ep.* 226 and 1495.

Todd M. HICKEY, *Three late antique descripta from P.Amh. II [37–39]* p. 233

Editions of three late antique *descripta* from *P.Amh. II*. *P.Amh.* 185 is an account related to the vintage (6th or early 7th c.); 186, a tax receipt (7th/8th c.); 187, a Coptic text, probably a writing exercise (6th or 7th c.). A Hermopolite provenance is certain for the first two pieces and possible for the third.

Andrea JÖRDENS, *Drei Verträge aus dem kirchlichen Milieu [40–42]* p. 243

Edition of three late antique papyri from the Louvre collection: I. Lease of real property of the holy south church of Hermupolis (19.9.556?) – II. Receipt for wages for labour on a vineyard of the holy church of the Archangel Michael (1./2.587, 602 or 617) – III. Fragmentary labour contract involving a priest dwelling in the monastery of Psoei (6th/7th c.).

James G. KEENAN, *Cargo checking at Alexandria and the late antique annona: P.Turner 45* p. 579

This contribution offers a reinterpretation of *P.Turner* 45, 10–4 with coordinate observations on four related documents, all emanating from the office of the prefect of the *annona* in Alexandria. It proposes the existence of a type of document called a κέντησις, a “pricking,” used in late antiquity to check grain cargo amounts from the Egyptian nomes upon delivery in Alexandria.

Johannes KRAMER, *Das Bild der Stadt Köln im Hadrianus* (P.Monts.Roca III) p. 591

The contribution deals with the image of the city of Cologne in the Latin Hadrianus-papyrus (P.Monts.Roca III, 4th c.). The unknown author has no direct acquaintance with the city; he draws a picture of a frontier fortress and the measures taken by the emperor in favour of Cologne. The text is a novel with fictitious historical background, not a historical treatise.

Avshalom LANIADO, *Abba Ammonathas et son miracle : fiscalité, diplomatique et sainteté en Égypte byzantine* p. 597

When ordered by an imperial official to pay taxes called *epikephalaia*, monks in Pelusium (in the province of Augustamnica) decided to send a delegation to the emperor in order to ask for exemption. An otherwise unattested monk called Abba Ammonathas entreated them to fast in their cells for two weeks, and promised to solve the problem in his own way. On the 15th day, he showed them a *sakra* (imperial letter), and told them how, within a single night, he had it signed and sealed by the emperor and then countersigned in Alexandria. This allusion to the procedure of countersignature, which is entirely unexpected in a literary text, seems to betray some knowledge of Justinian's *Novel* 152 (534 CE), and this provides us with a *terminus post quem*. Some remarks on the use of the Latin term *sakra* as a loan word in Greek are included.

Alain MARTIN, *Note de service de Makrobios à Silbanos* [43] p. 271

Edition of a Greek papyrus (5th/6th cent.) from the Brussels collection, interpreted as a *memorandum* from the owner of an estate (situated perhaps in the Oxyrhynchites) to his assistant.

Roberta MAZZA, *Old and new papyri from the estate of Lady Victorina* [44–46] p. 277

A landlady Victorina is known from three published papyri: *P.Herm.* 42, *P.Bodl.* I 26 and *P.Grenf.* II 97. This article presents two new texts belonging to her dossier, *P.Ryl.Greek Add.* 1150 and *P.Berol. inv.* 9083, and a new edition of *P.Herm.* 42.

Although there are no firm elements allowing us to know the location of lady Victorina's estate nor any other important information such as her family background, the papyri present interesting material features and offer insights on the mechanics of land management in Byzantine Egypt.

Fritz MITTHOF & Amphilochios PAPATHOMAS, *Sorgen um Gesundheit und Geld: Ein spätantiker Privatbrief aus Alexandrien in die Thebais* [47] p. 285

The article offers the first edition of a late antique private letter preserved on a papyrus from the Viennese collection. The writer lives in Alexandria, but maintains close relations to the Thebaid, especially to the Panopolite nome. His place of origin can perhaps be situated in that area. The recipient, whom the writer addresses as a "brother," probably lived in Hermupolis Magna, where allegedly the papyrus was found; however, at present he is on his way up the Nile to Psonis in the Panopolite nome. The letter begins with an enquiry about the recipient's health: the writer appears to be very concerned, a fact which implies a close emotional relationship with the recipient. It then refers to an issue concerning the bad fortune or wrong behaviour of certain persons, who were close to the writer and the recipient: a servant named Chryseros, a patrician, who according to the writer behaved unjustly, since he exacted money from a procurator in the name of the writer, and, finally, a third person, who dissipated all his travel money during his stay in Alexandria, including spending on courtesans, and thus contributed heavily to the writer's dire financial situation. The writer is educated and uses many rare words and phrases. Apparently, both he and the recipient, though not scholars, belonged to the urban elite of Egypt.

Federico MORELLI, *L'imperatrice e i lebbrosi: un pagamento del duca di Alessandria e curatore della domus divina Athanasios per una fondazione di Aelia Theodora* [48] p. 303

Edition of a 6th-century papyrus from the Vienna collection. The text is a receipt issued by the representatives of a leprosarium, for the payment of part of 886 nomismata established by the empress Theodora as an annual donation from the imperial estates for the sustenance of the institution. The addressee of the receipt is Athanasios, dux or ex-dux of Alexandria and *curator* of the *domus divina* for the Thebaid, already known as dux of the Thebaid from the Dioscoros archive.

Bernhard PALME, *Neue Texte zum Dossier des Flavius Flavianus und Flavius Ptolemaeus* [49–51] p. 339

The wealthy Herakleopolite landowner Flavius Flavianus and his brother Ptolemaeus are known to us from a “dossier” of more than two dozen papyri from the mid-5th century CE. Flavianus was most likely the father of Apion I, whose marriage to Flavia Isis, the daughter of the wealthy Oxyrhynchite landowner Flavius Strategius I, united the Oxyrhynchite and Herakleopolite estates of the two families, which would be the foundation for the development of the immense landholdings of the Apion dynasty. This article presents editions of three unpublished papyri, of which certainly Nos. 1 and 2 and possibly also No. 3 are to be added to the “dossier” of the Flavianus. It is further argued that two other, already published texts (P.Vind.Sijp. 20 and P.Vindob. G 29435, ed. PINTAUDI 1990) belong to this “dossier.” While all known texts pertaining to Flavianus have come from the collection of the Austrian National Library (Vienna), the newly edited papyrus No. 2 is housed at the Beinecke Rare Book and Manuscript Library (Yale University).

Arietta PAPAConstantinou, *Credit, debt and dependence in early Islamic Egypt* p. 613

This article presents an overview of lending practices in early Islamic Egypt and Nessana as they are reflected in the papyri. It identifies the various individuals involved in such operations and their social distribution, and discusses a number of cases and their implications for social relations within Christian communities under Islamic rule.

Lucian REINFANDT & Naïm VANTHIEGHEM, *Les archives fiscales de Mīnā, fils de Damarqūra, un contribuable copte du IX^e siècle* [52–58] p. 351

Edition of seven Arabic tax receipts belonging to the archive of a Christian taxpayer who lived in the late 9th century in Madīnat al-Fayyūm. They cover an Abbassid taxation practice over a period of more than three decades, in a crucial phase of Islamic history, i.e., under the patronage of the Ṭulūnid dynasty over Egypt and Syria and during the gradual dislocation of the caliphate.

Fabian REITER, *Brieffragment bezüglich einer Vermögensauseinandersetzung aus der Trierer Papyrussammlung* [59] p. 371

The contribution consists of the first edition of a letter hosted in the papyrus collection of the University of Trier which stems from the 6th century CE and whose provenance remains unknown. The letter is directed to a *clarissimus* “brother” Helladius and concerns a division of property between a “most beloved brother” of the writer and an unknown party. The writer mentions a bishop and expresses a plea, but all details remain unclear because of the fragmentary state of the papyrus.

Tonio Sebastian RICHTER, *Ein fatimidenzeitliches koptisches Rechnungsheft aus den Papieren Noël Girons [60]* p. 381

The late Coptic paper quire presented here comes from papers left by Noël Giron (1884–1941). It contains records of expenditure and income spent and received at several occasions by buying and selling commodities such as wax, olive oil, flour, figs, salt, cumin, steel, chains, kettles, nails, different types of textiles, sulphur, myrrh, mastics and others, their prices summing up to substantial amounts of money. Dated to the '60s of the 11th century, P.Gascou 60 is one of the latest datable documentary texts in Coptic language known to us. One particularly interesting feature is its terminology and phraseology around coins and currency exchange which are partially based on Arabic loanwords.

Gesa SCHENKE, *Two papyri from Jeme [61–62]* p. 403

Among a group of fragmentary eighth-century fiscal documents in the Rendel Harris Collection in Birmingham, a tax assessment subscribed by officials of the village of Tmouk pa-Jeme concerns the *xenion* tax. This document makes it likely that also the other fiscal documents of the collection come from the same region, which has been known to have mainly produced fiscal documents on ostraca. Additionally, a letter to a man named Chael, an *illustrios* and *archon*, known already through another letter sent by the same man, Mena son of Stephanos, strengthens the assumption that this small dossier has the same provenance.

John David THOMAS, *List of foodstuffs and other items [63]* p. 413

Publication of an unedited papyrus belonging to the Egypt Exploration Society. Almost certainly part of the Theophanes “archive,” and so from Hermopolis and dating from around AD 320.

Sofía TORALLAS TOVAR, *Two documents from the abbey of Montserrat [64–65]* p. 419

The well known Roca-Puig collection at the abbey of Montserrat contains a great chronological and thematic variety of documents. Linguistically most of the material is Greek, although the Coptic collection is notable and contains many interesting pieces. In this paper I have chosen a sixth-century bilingual papyrus fragment which presents two independent texts, one on each side, representative of a multicultural society. On the recto side, across the papyrus fibers, one finds a fragment of a Greek document, probably a petition, where a sailor and a *τρακτηευτής* named Paulus are mentioned. After the document was obsolete and the papyrus already slightly damaged (which we know because the second use avoids the holes), at 180° there is a list of garments and textiles assigned to different men, written along the papyrus fibers, in Coptic. I will start on the verso, since the document on that side is complete.

Peter VAN MINNEN, *Receipt for salary payment to two village clerics [66]* p. 429

Edition of a fifth–sixth-century receipt for the partial payment of salaries (two *artabai* of grain) to two village clerics by the bishop of Hermopolis.

Klaas A. WORP, *Miscellaneous new Greek papyri from Kellis [67–88]* p. 435

Edition of twenty-two documents and sub-literary texts from Kellis.

Constantin ZUCKERMAN, *Between the Cadaster of Aphroditè and the Cadaster of Thebes, or, The emergence of modios as an area unit* p. 643

The article aims at showing that the generally admitted continuity of cadastral practice between late antiquity and the middle Byzantine period is an illusion. In the course of the seventh century, lacking the means to maintain the traditional registry, village by village, of landed properties and their owners, the state creates the rural fiscal unit, *chorion*, whose inhabitants are collectively responsible for its tax. This simplified form of land-tax perception generates the phenomenon of Byzantine peasant community known from the Rural Code (*Nomos georgikos*), which can now be described as the late antique village deprived of the cadaster. Then, a cluster of early-tenth-century evidence reveals a hitherto unsuspected reform, probably the most important in Byzantium's agrarian history, which consisted in re-introducing the cadaster through a systematic survey of agricultural land using a new area unit, the *modios*.

TABLE DES MATIÈRES

Préface	V
Bibliographie de Jean Gascou	VII
Abréviations	XV

I. TEXTES

Table des textes	3
Rodney AST, 1–17. Latin ostraca from Vandal North Africa	7
Roger S. BAGNALL, 18–19. Two partnership agreements from the Dakhla Oasis	33
Guido BASTIANINI, 20. Amuleto cristiano	47
Amin BENAÏSSA, 21. A recruit's enrolment in a military unit and a new <i>dux Thebaidis</i>	55
Lajos BERKES, 22–23. New evidence on Byzantine aristocrats in fiscal contexts from the 5th–6th centuries	65
Anne BOUD'HORS, 24. Degrés d'arabisation dans l'Égypte du VIII ^e siècle : <i>CPR II 228</i> revisité .	71
Florence CALAMENT, 25. Coup de projecteur sur un document copte des archives du monastère Saint-Jérémie de Saqqara : <i>P.RevilloutCopt. 3</i> (P.Louvre N 2405 /5) ..	91
Malcolm CHOAT, 26. A receipt for wine from the Aspidas archive	101
Alain DELATTRE & Naïm VANTHIEGHEM, 27–28. Un ensemble archivistique trilingue à Strasbourg : un protocole et deux ordres de réquisition de la fin du VII ^e siècle	109
Tomasz DERDA & Joanna WEGNER, 29. Letter from Tebetny to the monks of Naqlun concerning fieldwork (<i>P.Naqlun 39</i>)	133
Jean-Luc FOURNET, 30. Un curieux contrat d'engagement d'intendant des archives de Dioscore d'Aphrodité	151
Esther GAREL, 31. Le <i>gnôstêr</i> et le comarque dans les papyrus coptes : nouveau témoignage de P.Sorb. inv. 2488	167
Nikolaos GONIS, 32. Payments to <i>bucellarii</i> in seventh-century Oxyrhynchus	175
Dieter HAGEDORN & Bärbel KRAMER, 33–35. Zwei Schreibübungen und ein Geschäftsbrief byzantinischer Zeit	193
Paul HEILPORN, 36. Correspondance officielle à propos de deux perséas morts	215
Todd M. HICKEY, 37–39. Three late antique <i>descripta</i> from <i>P.Amb. II</i>	233
Andrea JÖRDENS, 40–42. Drei Verträge aus dem kirchlichen Milieu	243
Alain MARTIN, 43. Note de service de Makrobios à Silbanos	271

Roberta MAZZA, 44–46. Old and new papyri from the estate of Lady Victorina	277
Fritz MITTHOF & Amphilochios PAPATHOMAS, 47. Sorgen um Gesundheit und Geld: Ein spätantiker Privatbrief aus Alexandrien in die Thebais	285
Federico MORELLI, 48. L'imperatrice e i lebbrosi: un pagamento del duca di Alessandria e curatore della domus divina Athanasios per una fondazione di Aelia Theodora ..	303
Bernhard PALME, 49–51. Neue Texte zum Dossier des Flavius Flavianus und Flavius Ptolemaeus	339
Lucian REINFANDT & Naïm VANTHIEGHEM, 52–58. Les archives fiscales de Mīnā, fils de Damarqūra, un contribuable copte du IX ^e siècle	351
Fabian REITER, 59. Brieffragment bezüglich einer Vermögensauseinandersetzung aus der Trierer Papyrussammlung	371
Tonio Sebastian RICHTER, 60. Ein fatimidenzeitliches koptisches Rechnungsheft aus den Papieren Noël Girons	381
Gesa SCHENKE, 61–62. Two papyri from Jeme	403
John David THOMAS, 63. List of foodstuffs and other items	413
Sofia TORALLAS TOVAR, 64–65. Two documents from the abbey of Montserrat	419
Peter VAN MINNEN, 66. Receipt for salary payment to two village clerics	429
Klaas A. WORP, 67–88. Miscellaneous new Greek papyri from Kellis	435

II. ÉTUDES

Giuseppina AZZARELLO, <i>VBP</i> IV 95: qualche proposta di revisione	487
Phil BOOTH, The last years of Cyrus, patriarch of Alexandria († 642)	509
Willy CLARYSSE, Kosmas and Damianus in Egyptian onomastics	559
Denis FEISSEL, Μουζικία et autres coffres, de l'Égypte byzantine à Isidore de Séville	565
James G. KEENAN, Cargo checking at Alexandria and the late antique annona: <i>P. Turner</i> 45 ..	579
Johannes KRAMER, Das Bild der Stadt Köln im <i>Hadrianus</i> (<i>P. Monts. Roca</i> III)	591
Avshalom LANIADO, Abba Ammonathas et son miracle : fiscalité, diplomatique et sainteté en Égypte byzantine	597
Arietta PAPACONSTANTINO, Credit, debt and dependence in early Islamic Egypt	613
Constantin ZUCKERMAN, Between the Cadaster of Aphroditè and the Cadaster of Thebes, or, The emergence of <i>modios</i> as an area unit	643
Liste des contributeurs	653
Abstracts/Résumés	655
Index des papyrus	663
Table des matières	685